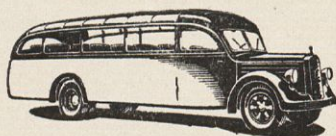


LOS JUEGOS DE LOS NIÑOS LLEVAN ESTOS DÍAS ENCENDIDA LA ILUSIÓN DE LA ESTRELLA DE BELÉN. LO MISMO EN LAS CASAS DE LOS RICOS QUE EN LOS HOGARES DE LOS HUMILDES, EL "PESEBRE" INANIMADO DE LAS FIGURITAS, SE ALTERNA CON EL "BELÉN" VIVIENTE LLENO DE ENCANTO Y GRACIA SINGULAR.





AUTOCARES PARA EXCURSIONES

COMAS

Desea a sus distinguidos clientes y amigos unas

Felices Pascuas de Navidad y un Próspero

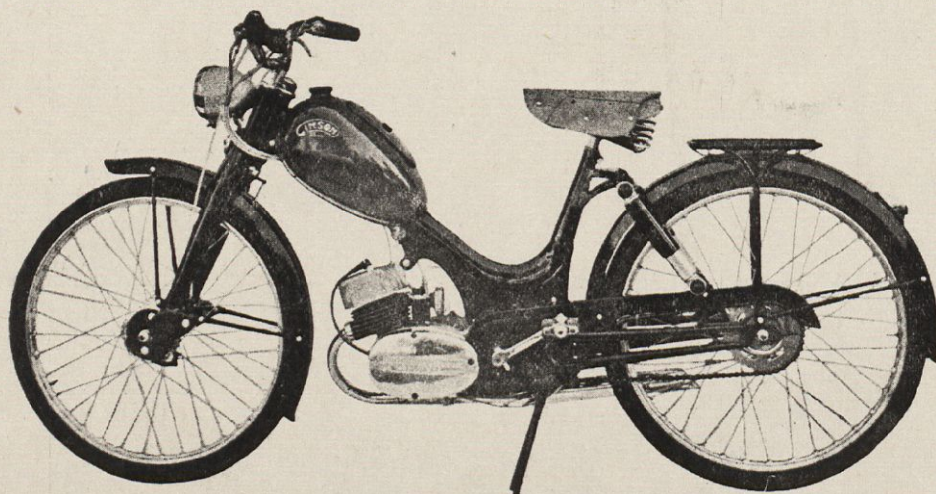
Año 1957

FIGUERAS * BARCELONA * LOS LIMITES

Calle Vilallonga, 36 - Tel. 405

Vía Augusta, 29 - Tel. 37 50 15

Teléfonos números 5 y 10



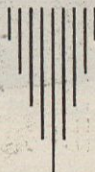
GIMSON

*el velomotor nacional que
supera a los extranjeros*

**TRILLADORAS
AVELLANA**

S. L.

MAQUINARIA AGRÍCOLA



COLÓN, 24 * TELÉFONO 187

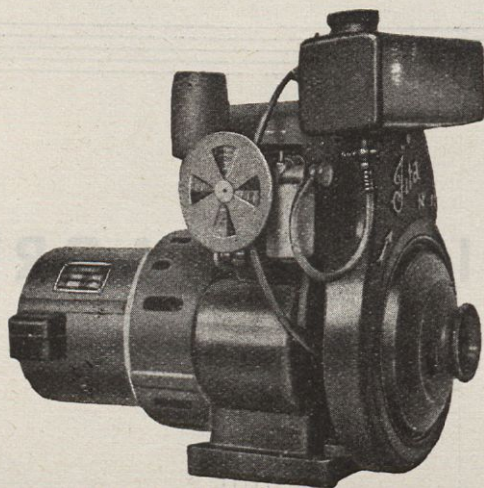
FIGUERAS (Gerona)

F I T A

GRUPOS ELECTRÓGENOS

CORRIENTE CONTÍNUA DE 125 VOLTS.

- » » BAJA TENSIÓN DE 12/32 VOLTS.
- » » ALTERNA MONOFÁSICA DE 125 VOLTS.
- » » TRIFÁSICA DE 127/220 VOLTS.



INDUSTRIAS FITA, S. A.

CALLE RUTLLA, 35 - TELÉFONOS 58 Y 37

FIGUERAS (GERONA)

EL NACIMIENTO DE JESÚS EN DOS PINTURAS DEL RENACIMIENTO

AL EXCMO. SR. DON FEDERICO MARÉS DEULOVOL,
AMPURDANÉS ILUSTRE, ESCULTOR, ARTISTA, AMIGO.

Por Juan SUTRÁ VIÑAS

CREEMOS favorable oportunidad presentar estas dos pinturas que, en versiones distintas del mismo tema, son creaciones de un propio artista.

Una de ellas, corresponde a una Tabla que formaba parte de las que existían antes del año 1936, en el Santuario de «la Mare de Deu del Mont»; la otra integraba la serie de Tablas que enriquecían la Iglesia de Santa María de Sagaró y hállase actualmente en el Museo Diocesano de Gerona, catalogada con el núm. 382.

Mide la primera, 0,690 de alto por 0,580 de ancho; la segunda, 1,075 por 0,430. Señalamos adrede estas dimensiones para observar, como veremos luego, la forma distinta que utiliza el artista para representar análoga escena.

Ambas son hijas de la producción muy estimable del Pintor, con Taller posiblemente gerundense, activo en el curso de la primera mitad del siglo XVI y forman parte de las que, al estudiar sus diversas

Obras, incluimos entre aquellas que llevan característico monograma en el cual pueden descifrarse las letras T V M A S.

Eminentes historiadores de la Pintura Hispánica tales como Mn. Gudiol y el Sr. Marqués de Lozoya, nos señalan como la Pintura Catalana, que tan altos vuelos y genuina personalidad alcanzó en el transcurso del período Románico y en el Gótico, se adapta muy lentamente a las corrientes Renacentistas, ya florecientes allende nuestras fronteras, desde hacía muchos años.

No deja de ser curioso observar como nuestro admirable Pintor se incorpora al movimiento pictórico del Renacimiento. A pesar de un provincialismo muy natural en aquellos momentos de transición, sigue las tradiciones y las técnicas que indudablemente aprendió en los Talleres y cerca de los Maestros que contribuyeron a formar su personalidad.

En todas sus Producciones y en las que



TALLA DEL NACIMIENTO
DE «LA MARE DE DÉU DEL MONT».

solieron de su Obrador, y «entourage», se observa un especial atractivo, aparte de su interés estético, pudiéndose notar en ellas el proceso evolutivo y apreciar el conocimiento del cual hizo gala nuestro Artista, al resolver los diversos problemas de composición y de perspectiva, que se le presentaban, buscando siempre la máxima intensidad emotiva en las diversas escenas que representa en sus obras.

Quando se realice una paciente y minuciosa labor de investigación en los archivos de la Catedral de Gerona y Notarías de aquella Ciudad, o en los que puedan aún quedar en determinadas Casas Solariegas de estas Comarcas, para los años 1515 al 1536, se podrá conocer el nombre del pintor cuya producción enriquece de forma esplendorosa, el Patrimonio Artístico de esta Provincia.

En las dos representaciones del Nacimiento de Jesús que ofrecemos a los lectores de CANIGÓ, vemos cómo los elementos básicos de la composición, son los mismos; el Divino Niño, contempla la joven Virgen que, con expresión afable y mirada serena, está arrodillada ante su Hijo, su Dios; paternalmente, San José, encanecidos sus cabellos, contempla asombrado y algo más retraído, la escena.

El buey y el asno, destacan de un fondo constituido por elementos arquitectónicos de señorial mansión, o restos de cobertizo arruinado, que ayudan a dar mayor profundidad a la composición, apareciendo en la parte derecha Angeles, personajes, rebaño y aves que se perfilan del fondo de montañas y cielo.

En cada una de estas pinturas, la composición es distinta para demostrarnos con ello el Artista, su asombrosa habilidad.

(termina en la pág. siguiente)

PAZ Y HUMILDAD

EN el misterio todo de Navidad, lo que perfuma el ambiente y nos encanta y emociona son la paz y humildad que presiden aquella fecha culminante de la Humanidad.

Jesús, el Hijo de Dios, quiso nacer en las afueras de Belén y en un modesto Portal. Sus padres buscaron en vano lugar en la posada u hospedaje en las viviendas de su familia. La respuesta era negativa: — ¡Qué el Señor os ampare! Una frase con la cual nos sacudimos todos muchas veces las llamadas opresiones de la Caridad. Y, sin embargo, José y María estaban tranquilos y contentos. ¡Oh gran poder de la gracia!

Quando llegó, según las Sagradas Escrituras, la plenitud de los tiempos, todas las naciones de la tierra estaban en paz. Humillemos nuestras cabezas avergonzadas ante una acusación tan directa a nuestro mundo. No tenemos paz. Y esta paz, donde Cristo, requiere esta humildad que pregona la familia de Nazareth.

En este umbral de la Navidad de 1956, sirvan de pórtico a este número, estas dos palabras sublimes: paz y humildad. Con ellas deseamos a las autoridades, a nuestros lectores y anunciantes unas Felices Pascuas.

LA HORA DE VILABERTRÁN

NUESTRO nombre se unió al de Santa María de Vilabertrán desde el momento en que, consecuentes con el cariño por nuestras cosas, abrimos una suscripción para dignificar la mejor Cruz ampurdanesa y darle culto en una capilla de la iglesia del antiguo monasterio. La idea que era acariciada por Manuel Brunet, encontró en nuestras páginas calor y entusiasmo para pregonarla, haciéndonos sus propagadores. Durante unos largos meses hemos mantenido nuestra modesta suscripción «Pro Capilla Cruz de Vilabertrán».

Ahora, con gozo, recogemos la noticia del manifiesto publicado en las páginas de «Destino» por los amigos de Manuel Brunet, abogando por la colocación de la Cruz de Vilabertrán en la capilla que vacía la está esperando. Los ampurdaneses debemos agradecer este apoyo que nos viene de la ciudad condal, honrando la memoria del malogrado escritor católico, quien de esta forma continúa — con su nombre — empujando una obra de gran interés y necesidad.

«Canigó» que se suma plenamente al espíritu del citado manifiesto, y en el cual figuran como firmantes tres de nuestros redactores, agradece en todo lo que vale este bello gesto de los amigos de Manuel Brunet. Y al decirles gracias, nos sentimos enormemente apoyados y reforzados en la tarea que nos habíamos impuesto. Por el valor de los apoyos recibidos ahora, nos consideramos en el momento de las realizaciones del proyecto de una Capilla para la Cruz de Vilabertrán.



FIGUERAS, DICIEMBRE 1956
AÑO III - NÚM. 34 - EXTRAORDINARIO - 5 PTAS.

Redacción y Administración: CALLE GERONA, 7 - TELÉFONO 411

Taller de Reparaciones
del Automóvil

Especialidad en Motores
de Aceites Pesados

J A I M E
C A M P S

SANTA LEOCADIA, 34
FIGUERAS

PELIGENO

TÓNICO CAPILAR
LOCIÓN HIGIÉNICA
VIGORIZA Y CONSERVA
EL CABELLO

FARMACIA
FERRÁN

CENTRO DE ESPECÍFICOS
FIGUERAS

Recuerde que un maravilloso
obsequio para sus hijos en
Navidad y Reyes es un

VELOMOTOR

"GORRIÓN I"

de 49 c. c.

o una MOTO

CLUA

de 125 y 175 c. c.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

Joaquín Ballart

Muntaner, 5 - Tel. 272

FIGUERAS

NOCHEBUENA

(CUENTO)

— Y esta botella de champaña la guardaremos para Nochebuena.

El padre la mostró satisfecho para que todos la vieran.

Julían la contempló, elevándose un poco sobre las puntas de los pies, con los ojos chispeantes. Sus siete abuelos no conocían el burbujeo agradable y picante sobre la lengua sedienta, y la contemplaba como algo prohibido.

— ¿Cuándo es Nochebuena papá?

— Aun faltan muchos días — Entretanto desenvolvía cuidadosamente el otro paquete. Julían olvidó por un momento la botella de champaña para contemplar con avidez una caja llena de galletas que, entre el «cric-crac» del papel, aparecía ante sus atónitos y alegres ojos.

El abuelo también miraba y en su cara apareció una sonrisa algo pícara, al contemplar la golosina. Pero no dijo nada.

El padre puso la caja sobre la mesa.

— No creo que sean de las buenas — Y colocó la botella de champaña junto a la caja — No es gran cosa, pero por una peseta...

— Podemos guardarlo todo para Navidad... Por una vez que hemos tenido suerte...! — Julían y el abuelo se miraron y vieron sus caras ensombrecerse — Y, cuenta, ¿cómo se te ocurrió comprar un número?

— Se me ocurrió así, de pronto, al pasar por la feria... Total era una peseta!

La madre miró a Julían y vio en su cara la ilusión y el desencanto.

— Podríamos probar las galletas... Luego volvemos a cerrar la caja.

— Si la abro no va a quedar ni una sola para Navidad.

— ¡Abrela papá!

— Hazlo por Julían, — terció el abuelo.

Probaron todos una después de la cena, menos Julían y el abuelo que en un descuido cogieron dos.

Y para Navidad la caja estaba vacía...

La madre la había escondido en el armario, entre la poca ropa blanca que quedaba, pero para complacer a Julían el abuelo la encontró.

La primera vez solo cogieron una galleta cada uno. El padre y la madre habían salido y el abuelo cuidaba del niño. Allí, encima de la mesa, estaba la caja. Cuidadosamente el viejo sacó dos galletas y, antes de tocarlas, cuidó de llenar con las demás el hueco dejado. Luego volvió la caja a su sitio.

Julían, callado y quieto se sentía cómplice de la hazaña. Miraba sonriendo a su abuelo y mantenía apretada en su mano la galleta. Así la tuvo mucho rato antes de decidirse a comerla.

Entretanto el abuelo sacó la botella de champaña. Estaba reluciente. El papel dorado que envolvía su cuello la hacía más excitante a los ojos de Julían.

— No lo han probado nunca, ¿verdad Julían?

El niño movió la cabeza.

— Antes en todas las fiestas había champaña en casa, en cambio ahora...

Hablaba como consigo mismo, mientras su mirada parecía contemplar, a través de la botella que temblaba ligeramente en su mano, tiempos pasados y alegres, vestidos de fiestas y escanciados con champaña.

Luego volvió cuidadosamente la botella a su sitio y, junto al fuego, sentó al niño en sus rodillas y le contó una larga historia. La contaba en primera persona. Era una historia alegre y triste a la vez.

Julían le oía a lo lejos y entre su voz monótona escuchaba el parloteo de unos pájaros entre una muchedumbre que gritaba y reía, mientras, en lo alto, una botella de champaña reía también, derramándose sobre él.

Se había dormido, y el fuego chisporroteaba, muy solo, junto al viejo que también soñaba...

Desde aquel día, cada vez que se quedaban solos, niño y abuelo, sacaban la botella de su escondrijo y la ponían frente a ellos, sobre la mesa. Y soñando ambos contaban los días que faltaban para Navidad. Diez, ocho, cuatro, tres, uno...

Y llegó nochebuena. Durante todo el día, aquella espera que en años anteriores pasó para Julían completamente desapercibida, a no ser por un soplo de tristeza que flotaba en los rostros de sus padres, se convirtió en una espera febril.

Estaban todos más contentos que de costumbre y si bien quedaba todavía algo de tristeza en sus almas, procuraban distimularla para no turbar la alegría de Julían y del abuelo.

La madre, que habíase dado cuenta de la desaparición de las galletas, compró, procurando no alterar el presupuesto familiar, las suficientes para llenar de nuevo la caja y el padre trajo, al salir del trabajo, un poco de café.

La velada se les presentaba alegre y cada uno procuró acabar la acostumbrada y pobre cena para celebrar debidamente la fiesta del Nacimiento. La madre trajo el café y las galletas y el padre, ufano, la botella de champaña; la miró un momento mientras los ojos del abuelo estaban fijos en él. Luego, cuidadosamente, fué despojándola de los papeles dorados que envolvían su cuello y finalmente apretándola entre sus piernas tiró del tapón.

Le costó trabajo descorcharla. El viejo parecía ayudarle con la mirada y el niño, que se había colocado a su lado, preguntaba algo... No se oyó el estampido peculiar, pero quizás fuese mejor aquel silencio, solo perturbado por la respiración de las cuatro personas.

Sirvió primero al abuelo, luego a los demás. El viejo llevó la copa a los labios. Solo un momento. Luego, dejándola, exclamó, como en un susurro...

— Está agrio...

El padre probó su copa, luego miró a los demás. El abuelo estaba silencioso con un trozo de galleta en la mano; el niño y la madre lloraban.

J. PUJADAS LLADÓ

EL MUSEO DEL AMPURDÁN

Las interesantes ideas que sobre nuestro Museo publicamos constituyeron la introducción de la documentada conferencia que, en el marco de la exposición del malogrado pintor ampurdanés Mariano Llanvera, pronunció nuestro estimado colaborador don JUAN SUBÍAS GALTER.

TODA vez que aquí nos reúne la evocación de una personalidad artística y de su obra; ya que, por diversos caminos nos llega la feliz solución del problema capital de un Museo, después de haber leído las generosas donaciones proyectadas por Don José Francés, Don Federico Marés y del doctor Estil-las; viendo tan cerca, por consiguiente, la creación del nuevo y gran Museo, permítidme un breve comentario relacionado con el tema. Una visión del futuro Museo, desde su contenido reunido hasta la digna instalación de la pintura de Mariano Llanvera.

Sí, un Museo quiere responder a su función fielmente, debe reflejar la cultura, el arte, el pasado de la Nación, de la Región, de la Comarca o la Ciudad en que asienta.

Si el nuestro ha de cumplir con su misión, si ha de ser como un espejo que refleje la imagen ampurdanesa, debe significar en primer término la unión, el *nexo con Ampurias*, la Ciudad griega única, arquitectónicamente hablando, conservada en España.

La calidad de las obras en ella descubiertas, la importancia de la triple ciudad rediviva sin aludir tan sólo a las bellezas del paraje, obligan a establecer un más frecuente contacto, a ponderar sus valores, a destacar su trascendencia turística, y a fomentarla.

De ahí que habiéndonos tocado en suerte tener a las puertas de la capitalidad ampurdanesa, la ciudad de la cual heredamos hasta el nombre de la Comarca, debemos prodigar toda conexión de lo viejo y lo nuevo, explotando el interés universal que tiene el que, Figueras, sea continuadora de aquella Emporium que fué cancel de ingreso de Grecia en España y puerta del acceso de Roma a nuestra Península.

Ni hablar de nuevas sustracciones de la pródiga ciudad helénico-romana... pero si recordar que poseen de Ampurias imponderables prendas Gerona, Barcelona, e inclusive Valencia. ¡Sin que ni un solo resto hallemos en Figueras!

Pensemos un momento en si ello — la presencia de una vestustísima fundación helénica, de una ciudad romana — ocurriera en Suiza, Bélgica, Holanda, Italia o Francia... en todas las esquinas tendrá el viajero planos, indicadoras flechas, cartelones cromáticos ponderativos de la playa inmensa, del azul de su cielo y de su mar, de los mármoles blancos, de los bronce y joyas que la duna retiene, y generosa, todavía ofrece...

Justificado queda que el nuevo Museo se inicie con las imponderables esculturas helénicas. El grandioso Esculapio, la bella testa de Venus, y el minúsculo torso de Afrodita, ya que no en su original y rica materia, en reproducciones que pueden rodearse de todo aquello que la excavación ofrece a diario: irisados

vidrios, restos de mosaicos, fragmentos de cerámica, policromos estucos; todo asequible sin gran dispendio.

Ello permitiría liquidar esta deuda de atención al pasajero que llega por los puertos pirenaicos, al que nos sería lícito decir: *moderad vuestra marcha que pisáis tierra clásica*: hace 26 siglos que el género helénico se estableció en estos parajes, que siguen siendo culto y amable Emporio de bellezas.



La puerta, abandonada aunque no olvidada, del antiguo Hospital de Caridad, que está esperando las colecciones del Museo del Ampurdán.

Después... no quiero molestar la atención prosiguiendo estas mismas directrices alusivas a tiempos ya cristianos, que siguiendo la toponimia local salen al paso; ved lo que significa la presencia de la Capilla de San Pablo al borde de la que sigue siendo ruta internacional, en la que debió ser la calzada romana, las basílicas purificadas y los incansables santuarios cristianos que surgen en los valles feraces, en las cimas de los montes y en las acrópolis de las ciudades.

Este conjunto de espiritualidad, de arte, debería reflejarse en el Museo figuerense, ordenado con el rigor que exige una institución cultural digna de una ciudad de tanto abolengo, y que cuenta con un edificio sin par, en su vía más céntrica, con nobilísima fachada y un patio, magnificante *impluvium*, en el cual nos es lícito ya ver la estatuaría emporitana destacando sobre tapices de viña virgen, verde y dorada según las estaciones.

Imaginémonos lo que serían unas salas limpias y luminosas, con tan solo tres retablos pintados, cuatro relieves poéticos y una docena de imágenes talladas en madera, policromadas y doradas.

Se objetará que hemos llegado tarde y que muchos elementos integrantes de nuestro tesoro artístico han emigrado. Es cierto, pasó en la revisión actual de la política de Museos *se tiende* a retornar a sus zonas de origen todo lo *mueble* que no sea indispensable a las grandes concentraciones nacionales, y que un desmedido afán habrá llevado a las capitales... y, además, siempre queda el recurso de las reproducciones, de las ampliaciones fotográficas a grande escala, merced a cuyo auxilio se facilita el estudio, y se hace posible tener ideas globales de cuanto atesoraron los parajes hoy asolados.

Unidos en esta institución quedarían los valores todavía visibles y palpables, con los recuerdos del pasado.

En tal Museo, así *amueblado*, no me podéis negar que sería gratísimo rendir la bienvenida a cuantos legados los patricios amigos siguieran aportando, o el culto admirativo a figuras del arte, cual esta que aquí hoy nos reúne, y a cuya conmemoración nos entregamos, después del excesivo exordio, que nos dictó nuestro entusiasmo.

La suprema elegancia para OTOÑO e INVIERNO
será remarcada en un traje confeccionado en

Sastrería SURROCA

Fiestas de **NAVIDAD - AÑO NUEVO - REYES**
VÍSTESE BIEN Y MEJOR EN

Casa Subirós

Gerona, 14 - FIGUERAS

SIEMPRE A LA VANGUARDIA DE LA MODA Y BIEN VESTIR
Camisas, Pijamas, Corbatas, Bufandas, Sueters, Guantes, Pañuelos, etc.

PENSIÓN RESTAURANTE

CENTRAL

DIRECCIÓN **ROCA**

COCINA SELECTA 30 HABITACIONES
BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS
PRESUPUESTOS PARA EL SERVICIO A DOMICILIO
ENCARGUE SUS CANALONES

Juan Maragall, 8 - Tel. 99 - Figueras

BICICLETAS ACCESORIOS

Repuestos para Motos y Velomotores

ESTABLECIMIENTOS

OLYMPIA

Plaza Comercio, 13
Teléfono 140

Figueras

Transportes Llauradó Hnos. S. L.

«AGENCIA EL RAYO»

A. T. 327

Servicio Diario Figueras-Barcelona

BARCELONA Rech, 18 - Tel. 210302
Wellington, 80 - Tel. 264743
Casanova, 48 (La Pubilla) Tel. 231081

FIGUERAS Rutlla, 21 - Tel. 316

Caballero

Los mejores CALZADOS como siempre en

Calzados ROSA

FUNDADA en 1905

50 AÑOS SIRVIENDO BIEN

Al saludarle

Carnicería NIERGA

le ofrece inmejorable y máxima
calidad en carne CABALLAR

Horno Bajo, 6

FIGUERAS

Teléfono 43

VI. — ¿Es posible la unidad económica y política de Europa?

EL BENELUX

La Unión Económica Benelux —integrada por Bélgica, Holanda y Luxemburgo— no es del todo satisfactoria ya que los asociados tienen economías que dependen demasiado de los cambios internacionales y que no se complementan, especialmente por la disparidad de los precios agrícolas. De todas formas, la supresión de los derechos arancelarios para otros productos, como el carbón y el acero, supone notables ventajas.

LA C. E. C. A.

Fué Robert Schuman quien, en 1950, propuso «someter el conjunto de la producción del carbón y del acero a una Alta Autoridad común, en una organización abierta a todos los países de Europa».

En 1951, se constituye la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (C. E. C. A.) formada por Francia, Alemania y los tres países del Benelux. Hasta el presente Inglaterra no ha querido asociarse más estrechamente con el continente que con la Comunidad Británica de Naciones, pero como éstas cada vez se independizan más entre sí, es probable que, en un futuro próximo, Inglaterra se una a la C. E. C. A., organismo en el que actualmente ya tiene representación diplomática, junto con Suecia, Suiza y los Estados Unidos, potencia interesada en fomentar cualquier progreso hacia la unificación de Europa.

La producción de la C. E. C. A. en acero es más importante que la de la U. R. S. S., e igual en cuanto al carbón.

EL CONSEJO DE EUROPA

En 1949, se crea el Consejo de Europa, cuyo objetivo consiste: «en realizar una unión más estrecha entre sus miembros». De hecho, la función asignada es de naturaleza deliberante y se propone suscitar la formación de una opinión pública europea. Forman parte del Consejo de Europa: Inglaterra, Francia, los países del Benelux, Dinamarca, Irlanda, Italia, Noruega, Suecia, Grecia, Turquía, Islandia y la República Federal Alemana.

En los debates del Consejo de Europa el tema crucial ha sido la actitud de Inglaterra, la cual, como cabeza del Commonwealth, ha sido hasta el presente reacia a la tesis federalista de Europa. Por eso, en 1951, el presidente dimisionario del Consejo de Europa y ministro belga, Spaak, dijo: «Para Europa la alternativa es sencilla: o toma el partido de la Gran Bretaña y renuncia a hacer la nueva Europa, o intenta hacerla sin Inglaterra. Yo he escogido esta segunda hipótesis, a pesar de todos los riesgos y peligros, porque los creo, en definitiva, menores que los que inevitablemente resultan de la inacción y de la renuncia».

LA O. T. A. N. o N. A. T. O.

Ante el temor a Rusia, convertida en la segunda potencia mundial, a iniciativa de Francia e Inglaterra, firman, en 1949, el Pacto Atlántico: Estados Unidos, el Canadá, los países del Benelux, Noruega, Dinamarca, Islandia, Italia y Portugal. Más tarde se le unen Grecia, Turquía y la República Federal Alemana.

Una organización internacional asegura en tiempo de paz la ejecución del Tratado de alianza que toma el nombre de Organización del Tratado del Atlántico Norte (O. T. A. N.). Su misión es elaborar una estrategia atlántica.

Un comité militar compuesto por los jefes de Estado Mayor de los países miembros delegan sus poderes en un grupo permanente instalado en Washington formado por los jefes de Estado Mayor americano, inglés y francés. La jefatura suprema, dada su contribución militar y financiera, corresponde a los Estados Unidos.

Una tremenda realidad —guste o no— es que los países pequeños no pueden defenderse solos. No les queda más opción que incorporarse a uno de los grandes. En resumen, la estrategia atlántica tiende a superar el poderío militar de la U. R. S. S. En el estado de división económica y política de Europa la defensa del mundo libre descansa inevitablemente en las armas y los dólares americanos.

Más popular que el anagrama O. T. A. N. es el que se forma con la lectura inversa, N. A. T. O.

España se une indirectamente a la O. T. A. N. por medio de sus alianzas militares con Portugal y los Estados Unidos.

LA C. E. D. y LA U. E. O.

Por situar la defensa de Europa cuanto más al Este mejor, los Estados Unidos propusieron reconstituir un ejército alemán en el marco de la O. T. A. N. Los franceses, para evitarlo, propusieron la Comunidad Europea de Defensa (C. E. D.), tendente a controlar el nuevo ejército alemán. Pero el mismo país autor del proyecto, lo hundió más tarde con una oposición cerrada. En 1954 se constituyó la Unión Europea Occidental que en varios aspectos es mejor que la frustrada C. E. D. A diferencia de esta última, la U. E. O. no constituye un ejército europeo sino ejércitos nacionales reunidos en la O. T. A. N. Esta integración sólo se verifica si se trata de fuerzas destacadas en Europa y si la eficacia militar lo requiere.

LA O. N. U.

La Organización de las Naciones Unidas (O. N. U.) es una nueva Sociedad de las Naciones, pero con carácter más universal y que últimamente dispone de fuerzas coercitivas propias, como las organizadas para acudir a Egipto a reemplazar a las fuerzas anglo-franco-israelitas.

Forman parte de la O. N. U. varios organismos autónomos, entre ellos, la Organización Internacional del Trabajo (O. I. T.) y la U. N. E. S. C. O., consagrada a las relaciones culturales, a las cuales pertenece España, ingresada también recientemente en la O. N. U.

PROYECTOS DE UNIFICACIÓN EUROPEA

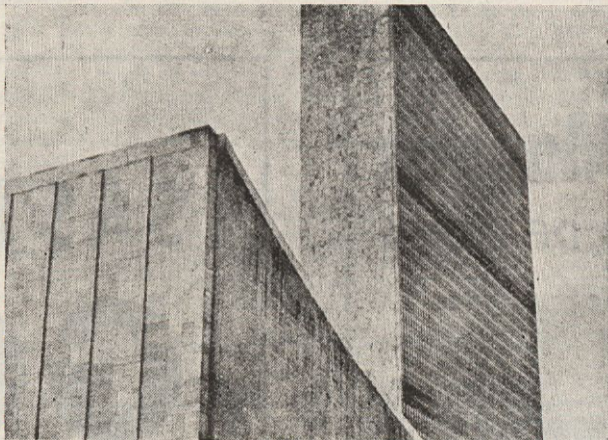
Un acto de suma trascendencia, ahogado por el griterío de Suez y de Hungría, ha sido el acuerdo Mollet-Adenauer sobre la devolución del territorio del Sarre a Alemania, la construcción de los canales del Mosela y del Rhin y una eficaz cooperación franco-alemana.

Por otra parte, la C. E. C. A., llamada también «pequeña Europa», tramita extender su acuerdo a toda clase de mercancías, en un «mercado común», dentro del cual los productos de los seis países integrantes circularán en todas direcciones sin pago de derechos aduaneros, a modo de una sola entidad económica. Es probable que Inglaterra, con toda la Commonwealth, quede incluida, a juzgar por ciertas declaraciones de su canciller del Tesoro. Ello, proporcionaría un mercado de 250 millones de consumidores, mayor que el mercado interior de los Estados Unidos y que el del bloque soviético.

Giuseppe Pella, actual presidente de la C. E. C. A., dijo muy bien que el mundo se dirige cada vez más hacia un diálogo internacional, estructurado no por naciones, sino por continentes, América, la Commonwealth, el mundo soviético, el mundo asiático, el mundo árabe. Para que Europa pueda sostener sus tesis y pueda continuar en el diálogo internacional, debe hablar con una voz concorde. Por ello, precisa la unidad europea, la cual puede alcanzar formas supernacionales, pero no se realizará nunca en contra de las naciones, sino con la colaboración de las mismas. Europa es como un fruto en vía de maduración. Este fruto tendrá la forma de un racimo en el que cada grano corresponderá una nación que mantendrá relaciones, individuales y colectivas, con todos los demás granos, o sea, con todas las demás naciones. Pella llama a esta relación «civismo supranacional».

Si la unificación económica de Europa ya supone ímprobos trabajos y sacrificios, creemos que la unidad política, de momento, es un sueño irrealizable, por los grandes intereses en pugna y por ser necesario rechazar egoísmos nacionales muy difíciles de superar.

Rafael TORRENT



LA SEDE DE LA O. N. U. EN NUEVA YORK.

IMPRESA CANET

TRABAJOS COMERCIALES
DE TODAS CLASES

Rambla Sara Jordá, 7
FIGUERAS

Novedades Dalman

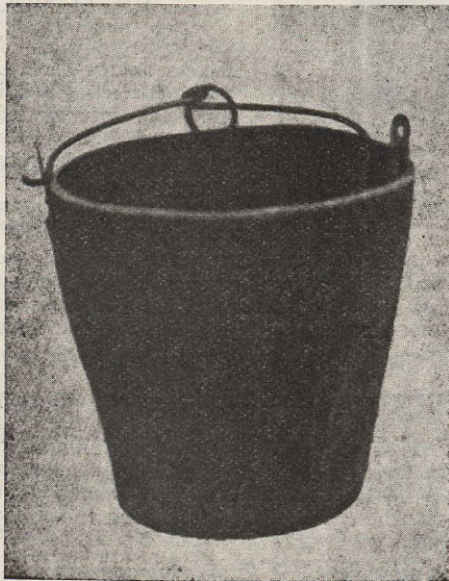
Abanicos - Bisutería - Bolsos - Guantes
señora y caballero - Cinturones - Mantillas
Mantones Manila - Pañuelos - Paraguas - Medias

Extenso surtido en Artículos de Toledo,
Muñecas y Fantasías Españolas.

c/. Gerona, 21 **FIGUERAS** Teléf. 157

Tomás R. Mangas

CUBOS Y BOTAS DE GOMA



Fábrica: C/. GONZÁLEZ DE SOTO, n.º 18
Oficina: C/. SANTA LEOCADIA, n.º 35

FIGUERAS

SASTRERÍA GOU

Saluda a todos sus clientes
y amigos y les desea unas
Felices Pascuas de Navidad
y Próspero año 1957

FIGUERAS

TALLER MECÁNICO «BAC-MA»

BACH Y MARMANEU

Calle Olot, 7

FIGUERAS



MUEBLES MAS

Los más económicos.
Los mejores.
FABRICACIÓN PROPIA

Exposición y Venta:

Avda. José Antonio, 23 : c. Castelló, 12 : San Antonio, 2
Teléfono 1519 **FIGUERAS**

LA INVASIÓN DE LOS ARMANYAQUENSES

A primeros de noviembre de 1389, estaba el rey presidiendo las Cortes que había convocado en Monzón, cuando recibió noticias de gran trascendencia. Una se refería al alzamiento de los genoveses, dispuestos a favorecer las manobras rebeldes de la Casa de Oría, y la otra se refería a la aproximación de las fuerzas extranjeras que mandadas por el conde Bernardo de Armanyach y de Verolers se acercaban al Ampurdán, que invadieron sin encontrar resistencia. El rey obrando con la mayor prudencia, procuraba sosegar primero a los genoveses y suspender las Cortes de Monzón, tomando como pretexto la epidemia de peste, para así poder luego hacer frente al invasor, sin tener ninguna otra preocupación que le distrajerse de la campaña.

Aprovechando estas circunstancias los extranjeros incendiaron y saquearon los pueblos de la comarca, llevándose prisioneros a cuantos hallaron a su paso, «e tractan a les dones molt inhonestament». Llevaban con ellos una especie de estado mayor y unas trescientas lanzas de escolta, y su ejército se componía de unos mil quinientos bacinetes, siete mil infantes, sesenta bombardas y abundante material de guerra, cuerdas, máquinas, escaleras, etc., a más de cuatro mil hombres y trescientos ballesteros, mandados por dos capitanes.

Por cartas dirigidas a los consellers de Gerona y Barcelona se sabe que el trece de noviembre se hacían grandes preparativos para organizar un poderoso ejército y oponerse a la invasión. Perdidas Bascara y Calabuig, otras noticias anunciaban también la caída de San Mori, Avinyonet de Puigventós, Rabós, Torroella de Fluviá, etc., siendo estos territorios víctimas de pillaje y el saqueo del enemigo.

El rey concentró en Gerona la mayor parte de su ejército dispuesto a combatir contra la invasión, de la cual se ignoraba la causa. Sólo se decía que el conde de Armanyach alegaba ciertos derechos sobre el reino de Mallorca.

Don Juan distribuyó sus tropas entre las fortalezas que consideraba más seguras. Mandó a mossén Ramón Abella para que defendiese Torroella de Montgrí y Palafrugell, a Bernardo de Cabrera para la defensa de Besalú, a Ramón Fallera para la de Palamós, y a Gilberto de Cruilles le ordenó la infiltración y las guerrillas para defender la parte de Perpignan, con capitanes muy conocedores del terreno, que lo cruzaban a pesar de estar en poder del enemigo. Se pidió ayuda a los reinos de Aragón y Valencia y se intentó que el rey de Francia presionase sobre el de Armanyach para que desistiese de continuar la campaña.

Los invasores, después de intentar la entrada por el Pirineo aragonés, penetraron por Cataluña, y distribuidos en guerrillas y con todo el carácter de una partida de bandoleros fueron penetrando por el Ampurdán. Todo ello dió motivo para que el pánico empezase a cundir entre las filas de nuestros soldados, por lo que Gilberto de Cruilles, temiendo la posibilidad de una derrota, dado el modo con que tenía que hacer frente al enemigo, por prudencia quería retirarse a Gerona, en donde se proponía resistir bajo la protección de las murallas de la ciudad. Pero en aquellas mismas fechas la que parecía abandonada defensa empezó a reorganizarse bajo el entusiasmo de Bernardo de Cabrera y Ramón de Bagés, y el rey, a pesar de su delicado estado de salud, no quiso pasar por lo que pudiese significar un nuevo retroceso; diciendo que su honor no se lo permitía tomó el mando de sus fuerzas en enero de 1390, apoderándose de Bascara.

Una partida muy numerosa acampaba cerca de Navata saqueando sus alrededores, y el día 3 de febrero, Bernardo de Cabrera supo que el carnicer de Avinyonet «e los inglesos» con unos cuatrocientos caballos se hallaban cerca de Figueras, y él con unos trescientos hombres

salió a su encuentro. Era seguramente la misma partida de Navata, puesto que cerca de este mismo pueblo los acometió y venció, apoderándose de todos los caballos y deshaciéndolos, pero con muchas pérdidas por su parte, teniendo que retirarse y protegerse en el pueblo perseguido por el grueso de otras compañías procedentes de Besalú, de donde antes habían sido rechazadas por fuerzas del mismo Cabrera.

Mientras tanto, Gilberto de Cruilles había recibido orden de concentrar toda la gente de armas que le fuese posible en Figueras o en sus alrededores, mandando a cien por la montaña, camino del Boulou.

En una carta que el rey don Juan escribe a la reina, su esposa, desde Besalú, el día 4 de abril de 1390, le dice que las compañías enemigas se retraban hacia el Rosellón, que ya habían pasado el río Muga, por lo cual él salía en dirección a Figueras en donde pensaba cenar y dormir, para seguir persiguiéndolas el día siguiente.

En una atrevida marcha nocturna entre fuerte tempestad de tramontana y lluvia, que le hizo perder algunos hombres al atravesar torrentes que bajaban crecidos de las vertientes del Pirineo, el rey, al frente de sus hombres perseguía sin descanso al enemigo.

Ante la presentación súbita del rey en Figueras, las fuerzas de Armanyach fueron retirándose sin ofrecer resistencia.

Terminó esta expedición militar, pero el conflicto continuaba igual y podía en cualquier momento volver a reproducirse, y para evitar este peligro fué la diplomacia la encargada de actuar debidamente, enviando, al parecer la reina doña Villante, una embajada que salió de Figueras suplicando al Papa de Aviñón que hiciera uso de su influencia cerca del conde de Armanyach, para que desistiera de su empeño y al propio tiempo se dirigieron también al rey de Francia protestando de esta invasión.

Después del paso de los armanyaguenses, con el saqueo y destrucción de que fué víctima Figueras, las murallas y obras de fortificación habían quedado en bastante mal estado. Por ello el día 22 de abril de 1390 el rey hizo proyectar las obras que se creyeran convenientes para poner en buen estado de defensa las murallas y los fosos de Figueras.

Eduardo RODEJA GALTER

Próximamente aparecerá el tercer volumen de «NOTAS HISTÓRICAS de Figueras» de nuestro estimado colaborador, el incansable historiador local don Eduardo Rodeja Galter. El presente artículo es uno de los interesantes temas que contiene el volumen inédito.

A LOS AMIGOS DE MANUEL BRUNET

El Patronato de Restauración del Monasterio de Santa María de Vilabertrán, llevando a efecto una iniciativa del que fué su secretario, Manuel Brunet, ha acordado habilitar una capilla para restablecer el culto a la maravillosa «Cruz» allí conservada. Con esta oportunidad, el Patronato tributará un homenaje al gran escritor y periodista.

Conocedores del entusiasmo que en vida puso Brunet en la restauración de aquel Monasterio, sin duda el más completo monumento románico del Principado, los amigos del insigne publicista — lo decimos de antemano con las numerosas adhesiones que habrán de recibirse — no podíamos dejar de sumarnos al acertado homenaje.

Manuel Brunet pasó su juventud en el Museo Episcopal de Vich, quedando así incorporado a los principios básicos de su personalidad, el amor a los tesoros artísticos que nos legaron nuestros mayores. Por otra parte, ningún homenaje podía resultar más adecuado a la figura próspera de Brunet que el que se vincula a la exaltación de la Cruz, ya que su vida de periodista, rubricada en los últimos fecundísimos años con el pseudónimo de «Romano», fué ofrendada a la defensa de los valores de la civilización cristiana.

Manuel Brunet sirvió con una fidelidad ejemplar sus ideales, a los que se entregó con singular valentía y generosidad. Justo es que, sus amigos, procuremos que su nombre continúe impulsando aquellas obras que tanto amó y por las que combatió incansablemente.

Ello solicita en esta oportunidad, no sólo nuestra presencia cordial, sino también nuestra aportación económica. El Monasterio de Santa María de Vilabertrán la espera de todos en la medida buenamente posible a cada uno.

Ramón de Abadal, I. Archs Riqué, Joaquín Bech de Careda, Felipe Bertrán y Güell, Narciso de Carreras, Andrés Colomer, Pedro Comet, J. Commelerán, Javier Corberó, Juan Cortés, Javier Dalfó, Modesto Domínguez, A. Durán Sanpere, Jaime Esposa, Joaquín Folch y Torres, Pedro Gual Villalbí, Ramón Guardans, Ramón Guardiola, Eduardo Junyent, canónigo; Néstor Luján, Arturo Llopis, Federico Marés, Miguel Mateu y Plá, Félix Millet Maristany, Xavier Montsalvatge, Joaquín M.º de Nadal, Santiago Nadal, Andrés Oliva Lacoma, José M.º de Porcioles Colomer, José M.º Pañella Aldrufeu, José Pradesaba, Juan Puig Sureda, Pablo Riera Sala, Miguel S. Salarich, Octavio Saltor, Juan Bta. Solervicens, Juan Teixidor, Rafael Torrent, Federico Trías de Bes, Ramón M.º de Veciana Prats, Juan Ventosa y Calvell, José Vergés y Juan Vidal Gironella.



SASTRERÍA

Moya

Mártires de Teruel, 4 - FIGUERAS

POZOS ARTESIANOS

Emerio Vila

Calle DOS DE MAYO, n.º 5
CABANAS

CASA

DALFÓ

Gerona, 7 - FIGUERAS - Teléfono 411

EN ESTA CASA ENCONTRARÁ
EL MEJOR SURTIDO EN:

Sábanas - Tapicerías
Colchas - Edredones
Alfombras - Mantas de Lana
Mantas de Algodón, etc., etc.



ESPECIALIDAD EN
CAMISAS A MEDIDA

EL CALZADOS

Transwaal

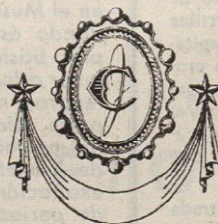
*Desea a sus clientes
y amigos unas
Felices Fiestas y un
Próspero Año Nuevo*

Calle Gerona, 17

Teléfono 347 Figueras

Juan Carbonell

JOYERO



*Desea a su distinguida
clientela
unas Felices Navidades
y un Próspero Año 1957*

Rambla, 22 - FIGUERAS

HOTEL

San Vicente

COCINA SELECTA

Calle San Vicente, 16
FIGUERAS

Vida y Espíritu de la Ciudad y Comarca

UNA EFEMÉRIDES DE LOS MELÓMANOS FIGUERENSES

En Figueras un selecto núcleo de melómanos, desde hace doce años viene celebrando reuniones periódicas en las que usando las más completas discotecas de la ciudad, disfrutan en su afición escuchando las mejores obras de los compositores más interesantes. Es tal la cantidad de música que han escuchado, que en sus reuniones hasta la fecha no han repetido ni un sólo programa. Algunas de las sesiones son interpretaciones al piano de algunos de los componentes de este grupo. Si cabe destacar y felicitar a estos melómanos figuerenses, es interesante destacar que de estas reuniones salió la actual Asociación de Música que tanto prestigio nos proporciona dentro de los medios musicales, por la actuación que está desarrollando. Pero asimismo queremos felicitarlos porque en este mes celebran su reunión musical número trescientos.

VILANOVA DE LA MUGA Y LA SARDANA DE SU NOMBRE

La sardana «Vilanova de la Muga» ha conseguido este verano pasado un verdadero éxito al ser interpretada por orquestas de auténtica primera fila. Hace poco el pueblo de Vilanova dedicó a su autor, el compositor bañolense, don Ricardo Palmada, un sencillo homenaje, expresando la gratitud en una lápida colocada en la plaza del pueblo, mientras «La Selvatana» iba interpretando los compases de la obra que ha divulgado el nombre de un pueblo ampurdanés.

LA VIGILANCIA NOCTURNA

No tenemos en nuestra ciudad el servicio de vigilancia nocturna que necesitamos. Los vigilantes, con toda su buena voluntad, no ganan lo que deberian para exigirles lo que conviene. Por ello debería estudiar una mejor organización en el servicio de la vigilancia nocturna, para resolver este pequeño problema.

Además sugerimos la necesidad de poder llamar al Ayuntamiento por la noche para interesar la ayuda de un coche de alquiler en los casos de necesidad. ¿No sería de interés que hubiera un turno entre los taxistas para atender durante la noche las llamadas? Este turno podría establecerse en la plaza del Ayuntamiento.

CONCIERTO EN HONOR DE SANTA CECILIA

El 22 de noviembre, día de Santa Cecilia, el Instituto Nacional de Enseñanza Media, conmemoró la festividad de la excelsa patrona de la música con un acto al que asistieron todos los alumnos.

En el curso del mismo tras una intervención en que el catedrático del Centro, don Juan Casulleras, trazó un pequeño esquema del

ENCUESTAS PÚBLICAS DE «CANIGÓ»

De acuerdo con el criterio de la Redacción de «Canigó» de recoger en nuestras páginas el latido y los problemas de la ciudad, nos proponemos desde el próximo número dedicar, siempre que el interés de un tema lo requiera, una sección a recoger la opinión pública sobre problemas determinados. * No nos proponemos dar pie a una crítica demoleadora sobre lo ya efectuado o las obras realizadas, que ya no tienen remedio por haber quedado definitivamente resueltas, sino publicar las opiniones sobre las sugerencias que se puedan hacer o los proyectos pendientes. De esta manera ofreceremos criterios que pueden ser de interés a nuestras autoridades en el momento de las resoluciones, con lo cual habremos aportado nuestro granito de arena al futuro de nuestra querida ciudad.

origen y desarrollo de los instrumentos de viento, fueron interpretadas, con la colaboración de los señores Joaquín y Ramón Fort, una obra de música antigua para tres flautas.

DON MIGUEL GOLOBARDES, HABLÓ SOBRE LA VIDA DE LOS GRIEGOS

Nuestro colaborador doctor Miguel Golobardes, pronunció en el Instituto de Enseñanza Media

«Ramón Muntaner» una interesante conferencia sobre la familia en Grecia, en el curso de la cual expuso las costumbres, las virtudes y los defectos de aquel gran pueblo.

Hizo historia de las instituciones griegas y del carácter de las diferentes ciudades-estado, explicando anécdotas históricas que pusieron de manifiesto el patriotismo y la reciedumbre de aquel pueblo, que así mismo se atribuía un origen legendario y mitológico.

Le faltó la piedad, que luego nos traería el Cristianismo.

El señor Golobardes fué muy felicitado y aplaudido por su amena y documentada conferencia, que formaba parte del ciclo de las dedicadas al curso Preuniversitario.

LA NAVIDAD Y EL SENTIDO CRISTIANO

A bastantes fechas de la conmemoración de la Natividad del Señor, han aparecido los motivos navideños en los escaparates de la ciudad. Figuritas frágiles que los niños esperan llevarse a sus casas, para colocar entre musgo y arena; felicitaciones navideñas que manos temblorosas entregarán el día de Navidad mientras una poesía se escurre dando motivo a unas lágrimas de los abuelos... ¡Qué bella nuestra Navidad! ¡Cómo deberian vigilar todos para conservarla íntegra cual la hemos recibido! Que una moda paganizante no vaya haciendo desaparecer el Portal de Belén en aras de comerciar solamente con el acontecimiento mundano.

EXPOSICIÓN FELIP

Durante el presente mes de diciembre expondrá sus obras en la Sala de la Caja de Ahorros de la Diputación Provincial en nuestra ciudad, el artista Felip Vilá.

Nos complace esta primera exposición individual de Felip Vilá puesto que fué «CANIGÓ» quien le dió a conocer en sus primeras manifestaciones como dibujante. Los chistes y caricaturas de Felip han de constituir dentro de unos años en nuestras páginas el sabor de una época.

INAUGURACIÓN DE LAS CLASES NOCTURNAS DE BACHILLERATO

En el Instituto Nacional de Enseñanza Media se celebró el acto inaugural de las clases nocturnas de bachillerato. Abrió el acto el Director de Centro Dr. don Juan Casulleras. A continuación el Sr. Alcalde destacó la importancia social de estas enseñanzas, y, finalmente, el Inspector de Enseñanza Media de este Distrito Sr. Gassiot, pronunció un interesante discurso sobre la educación.

Presidieron con las citadas autoridades, la representación del Comandante Militar de esta Plaza, el Hno. Director del Colegio «La Inmaculada», el Comisario Jefe de Policía, Rdo. Párroco de la Párroquia de la Inmaculada, con el Claustro de Profesores del Instituto.



EL PRESUPUESTO MUNICIPAL

EL presupuesto municipal para el ejercicio económico de 1957 asciende a la suma de 6.070.000 pesetas. Presupuesto ligeramente superior el del año corriente y que dirigirá la vida económica local durante los próximos doce meses. Es posible que para la mayoría de los ciudadanos, el presupuesto municipal no signifique gran cosa, apenas nada; seguramente la simple curiosidad de conocer la cantidad global. El importe de los diferentes capítulos, sus partidas detalladas, ese desglose de los millones que tanta importancia tiene, apenas interesa o se conoce. Y es precisamente esta exposición ordenada, bien especificada, lo que mueve el desarrollo municipal. Un presupuesto bien calculado y administrado es síntoma de una ciudad próspera. Nada de abultados superávits o alarmantes déficits, que en ambos casos demuestran un mal cálculo en las dos vías de recargados impuestos o excesivos gastos. Hay que limitar toda esta vida económica a los números del presupuesto; seguir su justo camino.

La hacienda pública tiene una bien marcada diferencia con la hacienda privada; parten de dos puntos completamente opuestos. La hacienda pública estudia primero sus gastos y obligaciones; a tanto pago hay que acomodar tantos ingresos, basándose en los medios lícitos que la ley le marca para obtenerlos. En cambio, la hacienda privada nace de sus beneficios para señalar la extensión de los gastos. Dos senderos diferentes.

Ojeando un poco estas sumas de los capítulos se obtienen interesantes conclusiones. La primera que nuestro Ayuntamiento tiene muchas obligaciones que atender. Así vemos como sólo en el capítulo de Obligaciones Generales la suma asciende a 1.319.416 pesetas con 59 céntimos. Incluso los céntimos juegan lo suyo dentro estas elevadas cantidades. Y como otra muestra, el que a salubridad, higiene y beneficencia se destinan 739 366'73 pesetas. En el panorama de obras, cuyas cantidades se esparcen entre varios capítulos, se advierte una continuación de ese magnífico plan de subastas de obras urbanas y hay unas partidas para el mejoramiento del alumbrado público, siguiendo las instalaciones que ya se iniciaron el año pasado de modernización de nuestro alumbrado, y unas cantidades para la colocación de semáforos. Hay capítulos de asistencia social, instrucción pública, servicios municipalizados, etc. y en el de personal, en que a pesar de lo muy complejo que resulta la administración pública, se va procediendo a una reducción de plantilla, no llegando en mucho su cifra de gastos al tanto por ciento máximo que autoriza la ley.

En el orden de los ingresos, los derechos y tasas, los arbitrios municipales y las participaciones, forman el mayor núcleo. Total, las indicadas 6.070.000 pesetas, que deseamos sirvan para el mayor beneficio posible de la ciudad. Dentro de unos días ya comenzará a regir este presupuesto, que el acierto guíe a nuestras autoridades.

CARLO

El Sentido de la Unidad en

ESTIMAMOS acertada la sugerencia de la Dirección de la Revista «Canigó», de divulgar lo más destacado de la arquitectura gaudiniana para colaborar con la entidad «Amigos de Gaudí», en rendir merecido homenaje al genial arquitecto y difundir su obra.

Ello reviste mayor oportunidad por cuanto en la clase de *Composición de Estructuras Geométricas Decorativas* de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona, a cargo del Profesor que suscribe, se están estudiando por primera vez determinados ritmos geométricos empleados por Gaudí en el templo de la Sagrada Familia. Estos ritmos geométricos tienen el interés de descubrir el procedimiento usado por el gran arquitecto para llegar a sus soluciones decorativas y al propio tiempo tienen también la finalidad pedagógica de familiarizarnos con el procedimiento para ser aplicado en nuevas creaciones.

Dejaremos para un segundo artículo el resultado de los estudios escolares en curso, para exponer en el presente una visión de conjunto de lo más característico de esta arquitectura.

Ante la complejidad de problemas que representa una obra arquitectónica, Gaudí sintió siempre la preocupación de resolverla con sujeción a un estricto espíritu de síntesis. Síntesis en la función, en las formas y en los procedimientos. Solo de esta manera la obra puede tener la unidad que revuelva la diversidad de imprescindibles elementos, de cuyo conjunto debe nacer la perfección.

Algunas de las cosas que el vulgo no se explica en la obra de Gaudí provienen precisamente de este anhelo de unidad que le llevó a soluciones sorprendentes.

ACLARACIÓN DE CONCEPTOS CONFUSOS

La arquitectura tradicional distingue entre elementos sustentantes y elementos sostenidos y aplica el nombre de formas geométricas a las poliédricas, cónicas, cilíndricas y esféricas, con exclusión de las alabeadas o de generación más compleja. Gaudí no aceptaba estas clasificaciones arbitrarias, a pesar de haber prevalecido a lo largo de la historia de la Arquitectura, por representar una escisión injustificada de elementos homogéneos.

En realidad los elementos sustentantes (columnas, pilares, jambas...) sólo lo son en sus primeras piezas; las otras son a su vez sostenidas; y los llamados elementos sostenidos (dinteles, arcos, bóvedas...), si bien son realmente sostenidos en todas sus piezas, son también sustentantes unas de otras y, en conjunto, de otras cargas, que tienen encima.

PRIMEROS TANTEOS DE SOLUCIÓN

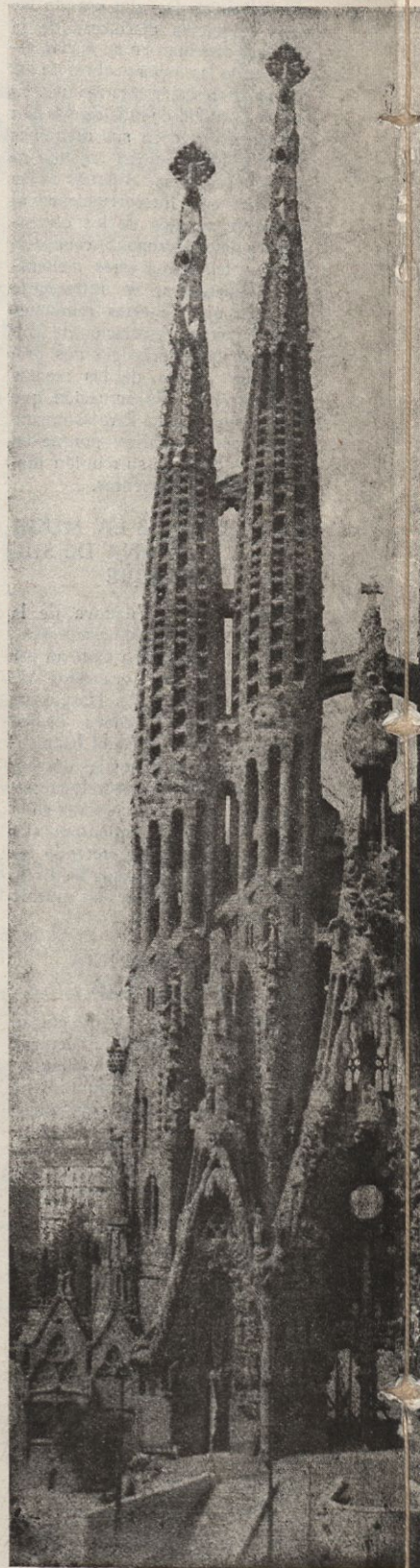
Gaudí pronto resolvió esta contradicción en la fachada de la casa Güell haciendo arrancar del suelo los arcos de sus dos portales como líneas continuas sin capitel. Más tarde resuelve la unificación de los dos elementos tradicionalmente sustentantes y sostenido por medio de paraboloides hiperbólicos; una de aquellas formas no contadas entre las «geométricas», que nace del deslizamiento de una recta que se apoya sobre otras dos no paralelas. Esta libertad y sencillez de generación le da infinitas posibilidades aplicables a los casos más diversos, obediendo a una misma ley generatriz, productora por lo tanto, de la unidad apetecida. Así resolvió, en proyecto, la fachada de la Pasión de la Sagrada Familia con un expresionismo y criterio de unidad impresionantes.

CAMPANARIOS DE LA SAGRADA FAMILIA

Otra etapa en el proceso de síntesis que estudiamos lo tenemos en los campanarios del gran templo barcelonés. Este fue empezado gótico por el Arquitecto Villar, y bien pronto proseguido por Gaudí en el mismo estilo. Al comenzar la fachada del Nacimiento previó cuatro torres de plata cuadrada que no sabemos cómo hubieran sido resueltas, pero sabemos que en el propio arranque las convirtió en circulares, forma más sintética, más unitaria que el cuadro, y las prosiguió en el perfil, primero recto y después parabólico, que hoy tienen, que es una versión

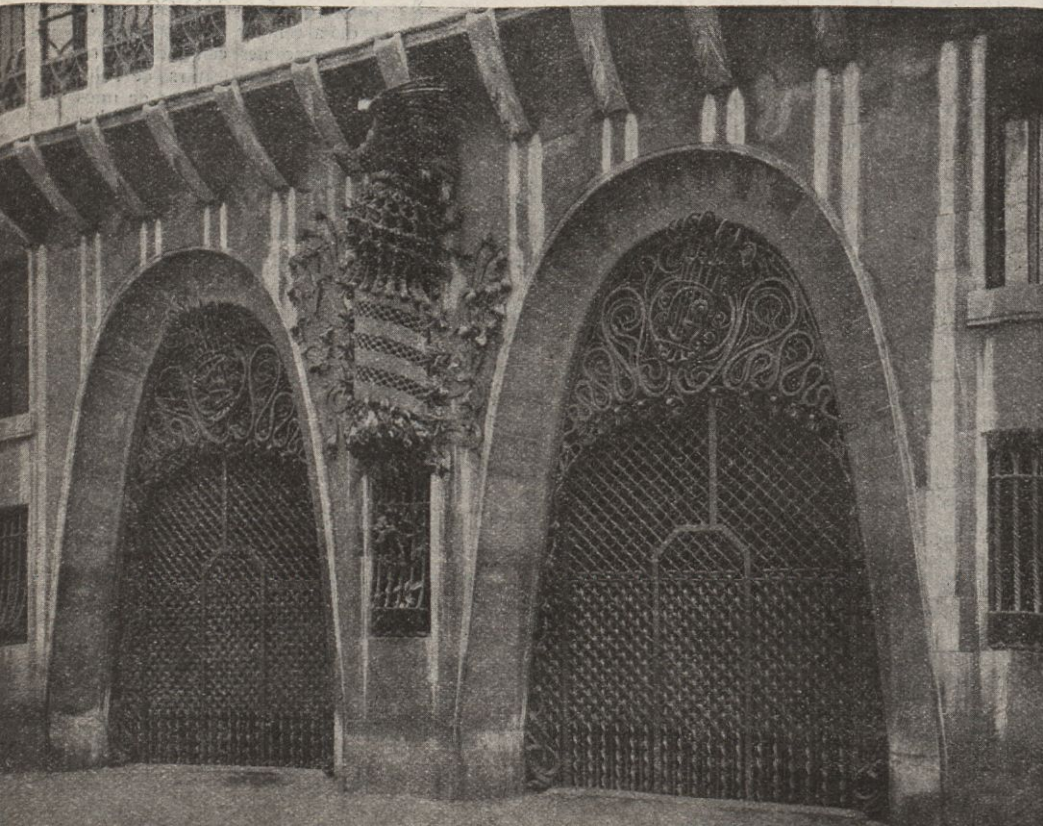
Por César M.

SECRETARIO DE LA ESCUELA DE ARTES Y



Fachada del Nacimiento y torres que puede seguirse la evolución del arte

Fachada del Palacio Güell donde fueron empleados por primera vez arcos de línea continua equilibrados mecánicamente.



la Arquitectura de Gaudí

MARTINELL

Y OFICIOS ARTÍSTICOS DE BARCELONA



...os de la Sagrada Família, donde
...nte de Gaudí y su afán de síntesis.

...en
...ate.
Interior de la cripta de la
Colonia Güell con arcos y pi-
lares en posición equilibrada.

sintética, de excelencia suma, de las características torres de pisis retrasados con que la arquitectura gótica se debatió a lo largo de cuatro siglos.

Estas torres góticas, a manera de antejo, suelen ser esbeltas, pero carecen de unidad. Podría suprimirseles uno o dos pisos sin que el conjunto se resintiera gravemente. Imaginemos que algo se suprima en los campanarios de la Sagrada Familia y veremos en seguida que todo en ellos constituyen una unidad indivisible.

Esta intención de unidad era consciente y reflexiva en Gaudí, pues, según manifestaba él mismo, al encargarse de las obras del Templo, empezados en haces de columnas todos los pilares de la cripta menos uno, creyó que la solución acertada hubiera sido construir columnas monocilíndricas y así pensó hacer la que faltaba, desistiendo de ello por no quitar «unidad» al conjunto ya empezado.

LAS CASAS BATLLÓ Y MILÀ

Esta preocupación de síntesis, de inclusión del todo complejo en una sola idea formal, la ensaya de manera decidida en la tribuna del piso principal de la Casa Batlló y la lleva a más alto grado en la casa Milà, construida a continuación. Una casa de renta, para la mayoría de los arquitectos es un encargo adocenado, prosaico y más que subdividido, triturado. Mírese como se mire, todas las casas de renta, las de antes y las de ahora, vienen a moverse, incluso las loables, en el referido tipo estandard.

A Gaudí se debe que con su visión genial y su mano decidida demostrara que el arquitecto, cuando se propone hacer arquitectura pasada por el tamiz de su espíritu sintético, puede superar tanto procedimiento enclenque a fuerza de manoseado.

Nuestro arquitecto no sentía gran predilección por el plano geométrico; prefería el espacio donde se mueven libremente las tres dimensiones. Los planos subdividen: un plano, más otro plano, más otro... con solución de continuidad, son varias unidades. A veces un solo plano puede también constituir varias unidades. El mismo arquitecto solía advertir a sus colaboradores que al decorar un plano no se cayera en pecado de subdivisión, sino que debía unificarse, darle unidad.

Una finca de alquiler de tipo corriente debe forzosamente perder unidad, por cuanto dentro de ella existen múltiples unidades: un piso, otro piso, tantas tribunas, infinitas aberturas... Gaudí rompe con todo lo hecho hasta entonces; lo primero, con el plano, carente de belleza en sí mismo, y adopta las superficies curvas en fachadas haciendo de los salientes emergencias suaves que sirvan los menesteres de la «máquina de habitar» y a la vez den lugar a armonías de volumen, juegos de luces, como en una escultura colosal que hubiesen modelado manos gigantescas. Los pisos no están separados por rectas trazadas con regla, que dividen las casas estanterías, sino por salientes suaves ligeramente ondulados que más bien unen que dividen; las tribunas arrancan desde abajo de manera lógica y son explicadas visualmente con ritmos propios que accidentan y dan vida al conjunto total; los huecos, sin apenas solución de continuidad entre partes sustentantes y sostenidas; los balcones parecen hendiduras naturales que recuerdan la grandiosidad de las formaciones geológicas; las columnas tienen algo de estalactita y estalagmita, unidas suavemente por sus bases y capiteles... sin bases ni capiteles; la cubierta sigue y remata el ritmo general con mayor valentía, si cabe, con cuerpos salientes finales de escalera, chimeneas y ventiladores de formas optimistas y atrevidas.

Donde primero ensaya este camino es en la tribuna del piso principal y en la cubierta de la casa Batlló, que reformó en el Paseo de Gracia entre los años 1905 y 1907. Esta tribuna abarca todo el ancho de la casa y las aberturas están resueltas ponderando huecos y macizos en perfíles continuos sin distinción, entre sustentantes y sostenidos, salvo las ágiles columnitas, con más sentido decorativo que constructivo, en las que se imitan formas naturales de sostenimiento —huesos humanos—, suavizados con aplicaciones florales.

En la cubierta de la primera crujía de esta casa, visible desde el paseo, adopta una forma convexa de caparazón, recubierta de escamas esmaltadas en color, y un esbelto torreón circular rematado con una cruz, símbolo de las creencias dominantes.

(termina en la pág. siguiente)



AGUSTÍN PLANA



Taller reparación de coches
y toda clase de motores

Coche de alquiler - Servicio Remolque

c/. Olot, 19 - San Esteban, 7 - Tel. 34

(cruce carretera Barcelona)

FIGUERAS

AGENCIA FIGUERAS

...tramitará su
pasaporte con la
máxima rapidez...

MONTURIOL, 6, 1.º

TELÉFONO 360

FIGUERAS

EXIJA NARANJAS SELECTA MIQUEL o DULCINA



DOS MARCAS DE CALIDAD

El Sentido de la Unidad en la Arquitectura de Gaudí

(viene de la
pág. anterior)

Todo esto lo realiza con gran simplicidad de detalles: sin adornos superfluos. Los paramentos, ondulados con finalidad estética parecen respirar; llevan en ellos mismos la belleza y no la necesitan de prestado. Sólo en ocasiones el mismo modelado marca líneas de sombra, que compensan la monotonía que resultaría de una excesiva continuidad, formando rompeaguas en los pisos. En lo alto, a manera de cornisa, la casa Milá lleva una cinta suave y ondulada que, repartida a lo largo encuadra las palabras «*ave gratia plena Dominus tecum*», y una rosa en el lugar donde fué intención del arquitecto colocar la imagen de la Virgen del Rosario. Esta imagen en lo alto del chaflán, destacando sobre la valiente cubierta y atrevidos torreones, con dos ángeles que con sus alas le formaran dosel, hubiera acabado de dar unidad a la casa convertida con toda su grandiosidad, en pedestal de la Virgen, que por circunstancias especiales no pudo colocarse.

En general todas las obras del maestro, aun aquellas que se mueven dentro de los moldes tradicionales muestran este afán de unidad compositiva. Pueden servir de ejemplo el palacio episcopal de Astorga, la casa Fernández Andrés de León, Bellesguard en San Gervasio y muy particularmente cada uno de los pabellones de entrada del parque Güell, a cuya unidad contribuyen grandemente las atrevidas y originales cubiertas.

ESTRUCTURA GENERAL DE LA SAGRADA FAMILIA

Donde fué llevada a más alto grado de expresión este concepto de unidad constructiva fué en la estructura de sostenimiento de la Sagrada Familia, no construída todavía, pero ensayada en parte, en la cripta de la Iglesia de la Colonia Güell. Esta solución representa un cambio tan radical en la mecánica de sostenimiento de los templos, que el mismo Gaudí decía que, a pesar de las ventajas que reportaba no se hubiera atrevido a adoptarla para el Templo sin la experiencia previa de un ensayo.

Gaudí al planear el templo de la Sagrada Familia partió de la estructura gótica ya iniciada, a pesar de los inconvenientes que se le han reconocido. Para obviar algunos inconvenientes pensó suprimir los contrafuertes y arbotantes, con lo cual el anhelo de perfección del arquitecto no quedó satisfecho porque el hecho arquitectónico, como en todas las estructuras tradicionales, seguía subdividido y Gaudí entendió que debía «unificarse».

En las estructuras tradicionales —la ojival, en este caso— deben considerarse tres aspectos, el geométrico, el mecánico, y el constructivo, que no suelen coincidir aunque «se hacen» coincidir. La arquitectura gótica, parte del supuesto previo de que los pilares y muros serán verticales y los arcos circulares. Si las cargas producen pesos, reacciones y resultantes que siguen otros caminos, se obligan dichas fuerzas con contrafuertes, pesos muertos y arbotantes que las «meten dentro» de sus obligadas envolturas. Gaudí vió claramente la ficción constructiva que el sistema entrañaba y fué a su solución sincera y lógica, estudiando los elementos precisos de la construcción, sus pesos y direcciones, para deducir de este organismo mecánico las formas geométricas que le sean propias y vestir las con elementos constructivos adecuados.

Sólo de esta manera puede haber unidad estructural puesto que todos sus aspectos coinciden y se hallan supeditados jerárquicamente. Lo principal es la mecánica, pues son los pesos y fuerzas quienes mandan. De estos nace la forma y a ella se somete la construcción. Con esto resultan columnas inclinadas —como las hay en el Parque y Colonia Güell, en casa Milá y en la Sagrada Familia—, pero ello no disminuye su belleza, sino que se aprovecha para aumentarla en la concepción general del templo.

Con esta solución, que si no fuese meditada y comprobada, podría parecer audaz, se suprimen los inconvenientes góticos que tienen un principio de disgregación por la red de empujes tendentes a echar al exterior sus elementos. En el sistema que Gaudí ideara para la Sagrada Familia no existen empujes centrífugos. Por disposición de su mecánica, todas sus fuerzas coadyuvan a la cohesión, a la *unidad del conjunto* en sentido mecánico y estético.

ORIGINAL MÉTODO DEL CÁLCULO

Para el estudio del complejo problema mecánico que supone un templo, Gaudí ideó un procedimiento corpóreo que da directamente la forma de arcos y bóvedas más convenientes a las cargas y esfuerzos que deben soportar.

Este procedimiento consiste en plantear el problema a escala reducida a base de las cargas verticales, que deberán gravitar sobre los elementos del edificio y todo ello suponerlo invertido sustituyendo arcos, bóvedas y pilares por cadenas y las cargas por pesos reducidos a proporción que penden cada uno en su lugar correspondiente de dichas cadenas. Con ello se obtiene una red de «funiculas», que da las formas que responden a la ley de equilibrio que exigen las cargas que deben soportar.

Este método para un arco requiere una sola cadena y se desarrolla en un plano. Para una estructura más completa se deben combinar las cadenas en forma que respondan a la distribución de arcos y bóvedas como lo realizó el mismo Gaudí para el templo de la Colonia Güell, del que sólo se construyó la cripta.

SUMISIÓN DE LO EXTERNO A LA ESTRUCTURA

Una vez resuelta la unidad estructural, Gaudí no se dió por satisfecho. Un templo requiere una exornación en imágenes, en símbolos y en formas que enriquezcan o den carácter a la construcción y toda esta exornación no puede ser simplemente superpuesta, sino que, para servir la apetecida «unidad» debe estar íntimamente unida a la estructura.

En un principio resolvió este problema sujetando dicha exornación a ritmos determinados que obedecían a leyes uniformes unidos a la estructura por su concepto estético. En los últimos estudios, que dejó en maquetas, la decoración nace de la estructura, íntimamente unida a la misma no sólo en su estética sino en sus leyes de generación geométrica.

En un próximo artículo esperamos tratar este interesante aspecto que puede constituir un acervo inagotable de soluciones decorativas, de la mayor modernidad, aun después de los seis lustros del fallecimiento de Gaudí.

César MARTINELL

LA "CENA" DE SALVADOR DALÍ, SEGUNDO ARTÍCULO OBLIGADO

Gracias a la gentileza de la Dirección de RUMBOS y a la de nuestro Director, autor de tan interesante trabajo, tenemos la satisfacción de publicarlo en nuestras páginas, aunque ya haya sido insertado en el ejemplar n.º 105 de la Revista RUMBOS, al objeto de que nuestros lectores estén al corriente de las pasiones que despierta el original pintor ampurdanés.

A mi regreso de un viaje por el Oeste de Europa y al repasar uno de los últimos números de la Revista RUMBOS, me he encontrado con el artículo: «Dalí genio, ¿de qué?», motivado según creo, por mi trabajo, sobre: «Dalí, el fenómeno de Port-Lligat», publicado en el ejemplar número 100 de la misma revista.

Si su autor, persona de buenos conocimientos pictóricos, ha tenido la descabellada idea de levantar una polémica sobre el pintor de Figueras, sentimos notificarle que se ha equivocado completamente. Con sinceridad, le manifestamos que nosotros no somos amigos de discusiones, y menos sobre arte, ya que en ningún momento podemos olvidar en esta compleja cuestión la idiosincrasia de cada uno.

Ahora bien; si en la ocasión presente hacemos caso nulo de nuestro criterio y nos tomamos la libertad de contestar al autor del mentado artículo, quede bien clara nuestra oposición a una polémica y solamente lo hacemos para aclarar conceptos que, sin profundizar y con carácter puramente subjetivo, han quedado oscurecidos en la mente del articulista.

Y ahora al grano, aunque lo que antecede no es paja.

Primeramente nos cabe preguntar si el señor J. A. V. ha visto el cuadro y en dónde lo vió. Después, si fué el verdadero o bien una de las malas reproducciones que se han publicado por aquí. Cosa que nos permitimos pensar, porque el auténtico cuadro, fué visto, y en forma privada, por no más de una docena de ampurdaneses, por el personal de redacción de la revista «Canigó», que se edita en Figueras, y por algún amigo íntimo de Salvador. Al mismo tiempo, si suponemos un instante que lo contempló —cosa factible, pero difícil, pues hubiera tenido que ser en el mismo estudio de Port-Lligat—, ¿por cuánto tiempo su vista se pudo recrear en la técnica, color y luz de la «Cena»?

Nosotros, sinceramente, y perdonen nuestro pequeño atrevimiento, sostenemos que el autor del artículo: «Dalí genio, ¿de qué?» —título muy pedante y de muy poca gracia— es, en el fondo, un mixtificador. Y que, por descontento, no conoce el cuadro. Estamos seguros que, de haber visto la «Cena» de Dalí, no hubiera escrito las ligerezas que ha publicado en su artículo, porque de conocerla, otra sería su opinión. Y cuando una cosa no se

conoce y no se poseen suficientes conocimientos sobre ella, lo mejor es no decir nada. Pero nunca juzgar y sentar cátedra afirmando que la obra de Dalí —en este caso— es pura chatarra. Más bien creemos nosotros que es personalísima y de un gran valor. Además, Dalí posee una fuerza creadora impresionante; es un trabajador infatigable. Ya hemos dicho en anteriores ocasiones que muy pocos conocen al Dalí verdadero. Muchos tienen referencia del Dalí loco, excéntrico, como ustedes quieran llamarlo, pero casi nadie ha estudiado el fenómeno de este ampurdanés que levanta auténticas tramontanas, pero que es un trabajador serio, un hombre de una inteligencia privilegiada, sensato y conociéndose a sí mismo, hechos que le acreditan como pintor que sabe su oficio, cosa rara en muchos pintores actuales. Quizá lo disfrace con su genio especial y con su imaginación y fantasía ampurdanesa, que desorienta a todo el mundo, menos a él mismo, claro está. De ello se desprende que Dalí no es una figura indiferente, sino personalísima y destacada, y buena prueba de ello que incluso el Sr. J. A. V. se ha ocupado de él en su artículo.

Al contemplar un cuadro, cada sujeto siente, en definitiva, una reacción propia, y no debemos olvidar que se puede reaccionar de mil maneras. Pero viendo una obra de Dalí, por lo menos, no podemos negarle sinceridad. Dalí es completamente sincero en su expresión artística. Dalí que para nosotros ha sido siempre un clásico, domina la técnica pictórica y, además, en sus temas religiosos, tan trillados, nos sabe impresionar por su tono de actualidad, pues como gran pintor, pinta su tiempo. Para realizar una «Cena», después de la que pintó Leonardo, y conseguir con ella acaparar la atención mundial y bautizarla «Cena de Dalí», porque así se hablará de ella más adelante, es menester un gran valor plástico y una gran confianza en sí mismo. ¡Qué lejos está ello del atrabiliario señor de los bigotes! Hay algo más, mucho más, en este pintor de Figueras. Seres originales, nada más que originales, ya los hemos tenido aquí. Pero sin el genio que informa esta originalidad, resultan tipos populares... como el «Sabater d'Ordis».

Por otro lado, sus absurdos de tipo personal —no son tales absurdos, sino ganas de hacer cuanto le acomoda— y explosiones de un temperamento eminentemente poético, capaz de llevar a cabo lo que piensa, porque él se siente Dalí. Es decir: autorizado por su propia persona a ejecutar acciones que a cualquier otro ni se le comprenderían ni se le perdonarían por falta de materia prima. ¿No comprenden que Dalí es Dalí por que lo puede ser? Probemos nosotros, a ver como nos sale.

Al fin, Don Quijote era también hijo de una llanura, y Dalí que no necesita ser Don Quijote, no deja de serlo al fin, tan preocupado recientemente por los olivos de Cadaqués. Quizá lleva su famoso y original bigote para parecerse más a un hidalgo.

Javier DALFÓ

GRAN SURTIDO EN:

Camisas, Corbatas, Gabardinas,
Géneros de punto,
Confecciones en general

Antes de efectuar sus compras,
recuerde...

CASA PALLISERA

Faldas plisadas SOLEY y rectas
siempre en existencia

VEA SUS ESCAPARATES-EXPOSICIÓN

GERONA, 6 - TELÉF. ***

FIGUERAS

ALMACENES

CABA

Autorizado por el S. N. del Metal

COMPRA - VENTA

Hierros - Metales - Materias
varias para las Industrias
Textil y Papelera.

Desperdicios de Goma, etc.

Barceloneta, 8 - Teléfono 493

FIGUERAS

GASOLINA

SUPER

CARBURANTE

Avenida José Antonio, 67

FIGUERAS



NAVIDADES

EXTENSO Y VARIADO SURTIDO
EN FIGURAS PARA BELÉN
Y NIÑOS CUNA



LOS MÁS SELECTOS REGALOS DE
CARACTER RELIGIOSO, PROPIO
PARA LAS FIESTAS NAVIDEÑAS

EN

PRODUCTOS LITÚRGICOS

ROURA

SUCURSAL EN GERONA:
FONTANILLES, N.º 3

FARMACIA

DEL

Doctor R. Martín

Rambla Sara Jordá, 11

TELÉFONO 499

FIGUERAS



Laboratorio de Análisis

Señora!

RECUERDE, que para

Sábanas

Toallas

Tejidos

Mantelerías

Pañuelos, etc.

la casa **TORRENT**

Rambla, 19 * Figueras

le ofrece a precios baratísimos

LAVANDERÍA

ELECTRO-MECÁNICA

BLANCANIEVES

- ESMERO
- CORRECCIÓN
- DISCRECIÓN
- ECONOMÍA

NO SE PREOCUPE POR SU ROPA



SANTA LEOCADIA, 27-29
FIGUERAS

CARA & CARA

CON

D. JESÚS OLMEDILLA MARTÍNEZ

EN el Ampurdán, rica comarca en la que se afincó este laborioso payés que no ha dejado un sólo palmo de tierra sin cultivo y que ha hecho exclamar a más de un renombrado escritor que esta familia de agricultores había sabido convertir su tierra en un verdadero jardín, en este Ampurdán, existe una de las primeras y más importantes industrias nacionales dedicadas a la mecanización de las faenas agrícolas. Ya el paso veloz de los años y los siglos nos hablan de tierras fértiles, florecientes, regadas de sol a sol con el sudor del trabajo de la raza mediterránea, que a sus primeros andares unió sus primeras siembras. De la lejana Emporium o antes, viene reverdeciendo este «jardín», Don Pedro Avellana Corominas, oriundo de Borgoña, Cornellá de Terri, en la segunda década de nuestro siglo, tuvo el claro espíritu de prever el futuro de la modernización de las faenas agrarias. Se necesitaba la mecanización para unirse a la prosperidad, pues como ha dicho este ilustre ingeniero que es don Martín Sánchez Juliá, si España tiene personalidad internacional en el comercio, es gracias a los productos de su campo. Con esta fe en el futuro, don Pedro Avellana dio fundamento a su industria, que en estos días celebra el 25 aniversario de su fundación.

GERENCIA

La empresa Trilladoras Avellana S. L. cuenta a su frente con dos gerentes: don Jesús Olmedilla Martínez y don Jesús de la Serna Lúquez, yernos ambos de D. Pedro Avellana. Don Jesús de la Serna vive en Sevilla al frente de otra importante empresa. Es pues don Jesús Olmedilla quien cuida de la dirección en nuestra ciudad de esta arraigada industria. Hombre joven, de clara inteligencia, con estudios en las Facultades de Derecho y

Ciencias Políticas y Económicas, periodista también, denota una amplia personalidad. A esta dirección eficiente se debe la altura a que últimamente se ha elevado la empresa.

— ¿En que año nació propiamente la empresa?

— Yo creo que fué en aquellos años que rodean el 1923, — cuando en España comienza a desterrarse la idea pesimista que se tiene del campo y se habla de una mecanización agraria—, cuando don Pedro Avellana concibió la idea de lanzarse a la fabricación de las primeras trilladoras, con el deseo de mejorar el duro trabajo que resultaba la trilla. En 1929 se decide finalmente a la creación de la empresa.

Y es exactamente en febrero del año 1931 cuando nace la nueva industria, en el mismo emplazamiento actual, un solar de 4.800 metros cuadrados, de los que se hallan edificados unos 3.700. Locales grandes, espaciosos, con amplias dependencias que permiten cualquier posible aumento.

— Siempre nos es posible una ampliación de nuestro campo de fabricación.

HISTORIA

— Su padre político, ¿había tenido contacto con la metalúrgica agrícola?

— Residía en Torroella de Montgrí, esa bella población ampurdanesa, en donde se dedicaba al negocio de una fábrica de harinas. Creo que este carácter especial de su industria y el continuo trato con la gente del campo, le dió una experiencia cerealística que fué lo que le movió a crear la nueva industria.

— ¿Dificultades?

— Tuvo sus fracasos e inconvenientes, debidos principalmente a las dificultades técnicas del principio y a la situación política-económica de aquellos años.

— ¿Con cuantos trabajadores empezó?

— Con unos veinte, que luego

se rebajaron a cinco o seis, motivado por estas dificultades.

Actualmente la plantilla de la empresa es de más de treinta empleados, habiendo aumentado en una proporción de cinco ó seis veces la producción de sus inicios. Tras los primeros años, la empresa había adquirido buena difusión en 1935. Se paralizó su actividad durante los años de la Guerra de Liberación y tras ella, fué superándose, rehabilitándose los talleres que habían sufrido los efectos de los bombardeos. Las primeras dificultades como consecuencia de la carencia de materias primas y al embotellamiento económico, se fueron venciendo y en la Feria del Campo del año 1950 la empresa comienza su etapa más floreciente.

MERCADO

— ¿Cuándo llegó Vd. a Figueras?

— En febrero de 1951. Al año siguiente falleció don Pedro Avellana. En estos años ha sido cuando el Gobierno ha distinguido estas producciones y, con la ayuda de las Cámaras Agrícolas, se aprovechó para aumentar la producción.

— ¿Tienen nuevos proyectos en perspectiva?

— Una máquina cosechadora completa.

— ¿Aparecerá pronto en el mercado?

— Estamos actualmente en la experiencia de las pruebas y es posible que se lance al mercado en la próxima temporada.

— ¿Produce otras máquinas?

— Construimos recogedoras de aceitunas.

— ¿Éxito?

— Pues sí, se vendieron todas.

— ¿Y en trilladoras?

— Tenemos un mercado muy extendido y creo que no hay provincia española en donde no existan trilladoras Avellana. Acaso, salvo Almería y Guadalajara.

— ¿Y en el extranjero?

— Hemos recibido proposiciones de Méjico, Siria, Norte de Africa, etc. que no han podido cristalizarse por dificultades de las circunstancias económicas, en esa reciprocidad de cuentas, que es en general un problema global.

— Una trilladora Avellana, al lado de una extranjera ¿qué resultado daría?

— Puede competir perfectamente, acaso con mayor éxito, pues hay que tener en cuenta que España es un país de zonas geográficas muy peculiares y que las máquinas han sufrido una experiencia que nos ha hecho resolver todos sus problemas.

MÁQUINAS

— ¿Cuánto valía una trilladora?

— 9.000 pesetas.

— ¿Y ahora?

— El mismo tipo, 94.500 ptas.

— ¿Se ha contado con asesoramientos técnicos?

— Fué primero una cosa individual. Ahora contamos con el del Sr. Justo Oliva, ingeniero mecánico y Dr. en Ciencias Físicas.

— ¿Cuántos tipos se fabrican actualmente?

— Cuatro tipos.

— ¿En que se diferencian?

— En la capacidad de producción y en el tratado de sus productos, es decir en la calidad de la paja. Dentro de la península Ibérica, hay la zona litoral del Cantábrico la de Gerona y un sector de la de Barcelona que en general requieren paja larga, mientras que la zona interior, más seca, y hasta en la misma Andalucía, necesitan de paja corta que les sirva para nutrición del ganado.

— ¿Qué número ocupa en antigüedad esta empresa dentro la industria española?

— En maquinaria agrícola, de recolección es la segunda más antigua. Primero fué la casa Ajouria. Y en cuanto a producción, también en esta clase de maquinaria, creo que ocupamos uno de los primeros lugares, acaso también el segundo, pero habría que ver las estadísticas para concretarlo.

ANIVERSARIO

Y así es como esta empresa ha colaborado en gran manera a la mecanización del agro, que tanta importancia ha tenido y tiene para el desarrollo español. A su destacada labor une el haber paseado por tierras españolas el laborioso nombre de nuestra comarca, con una marca industrial de alto prestigio. Hoy, en estos días ha celebrado esta empresa su XXV aniversario. Deseamos que igualmente pueda festejar sus bodas de oro y su centenario con el mismo, y más aún, esplendor y arraigo actual.

José M.^a BERNILS

M. Tujol

JOYERO

Avenida José Antonio, 4, pral.

Teléfono 447

FIGUERAS

M E D I A S

CASALS

"EL LLIBRE DE LA CADENA"

CÓDIGO MEDIEVAL DE PRIVILEGIOS DE LA VILLA DE PERALADA

ES conocido con el nombre de «LLIBRE DE LA CADENA» el Código medieval de Privilegios de la Villa de Peralada. Perdido, sin saber como, desde hace tiempo el texto original y olvidado hasta época muy cercana a nosotros por los historiadores de nuestro Derecho público, fué Pella y Forgas quien habló de él por primera vez a últimos del siglo pasado con gran entusiasmo e hizo notar su destacada importancia. «Varias colecciones — dice Pella y Forgas — de usos y costumbres de la Edad Media, especialmente españolas y francesas, tuve ocasión de estudiar: en muy pocas hallé la perfección y adelanto que con respeto a libertades individuales levantan el mérito de la de Peralada, a pesar de remontarse a los siglos XI y XII y hallarse terminado en el siglo XIII».

Hasta principios del actual siglo se conservó una copia de este Código en la Biblioteca del Castillo de Peralada. Esta copia fué el único texto con que pudieron contar para sus estudios Pella y Forgas, Güell y López y otros eruditos. A propósito de la copia y del original, Güell y López nos da detalles interesantísimos. «El original del documento conocido bajo el nombre de «EL CÓDIGO DE PERALADA» ha desaparecido. Testigos oculares aseguran haber existido en el archivo de la casa de la Villa un libro de cubiertas de pergamino muy deteriorado y al que faltaban muchas páginas, en el que constaban estos privilegios: era conocido por el «LLIBRE DE LA CADENA», por estar sujetado por una de hierro. Esta obra desapareció hace

muchos años, sin que haya sido posible saber su paradero. Una copia del mismo debida a mano devota, sirvió de modelo a la que está en una vitrina de la Biblioteca de los actuales señores de Rocabertí, conde de Zavellá y de Peralada. Es ésta una copia simple en papel de barba sin foliación ni descripción bibliográfica del original, escrita en tinta de color, ya en algunas líneas borrosa la que ha servido de modelo para este estudio: y todo el recuerdo que queda del régimen político de aquel pequeño estado para gloria de los señores que con tales principios gobernaron y del pueblo que de tales libertades gozó en época tan remota».

Otro Código existía en el Ampurdán de características no menos notables «EL LLIBRE DE LA XIVELLA I DELS BOTONS», estudiado por el culto historiador del Derecho Catalán, Andrés Bassas. Pella y Forgas hizo notar las afinidades que existían entre los códigos de Castellón y Peralada, y el del Rosellón; en cuanto a los fundamentos de los mismos, los considera el mismo autor «cimentados en ruinas indígenas, romanas y godas».

Bassas en su estudio sobre los privilegios del Condado de Castellón establece un paralelo constante entre este Código y el «LLIBRE DE LA CADENA». Escribe entre otras cosas a este respecto: «Tots els privilegis, confirmacions, excepcions i llibertats que els comtes d'Empuries donaven a la vila de Castelló i al comtat d'Empuries se compilaven i continuaven en un llibre anomenat «LLIBRE DE LA XIVELLA I DELS

BOTONS», que existia a l'Arxiu Municipal, del que fa anys ha desaparegut, no havent estat possible trobar-lo, a l'igual que el seu parió «EL LLIBRE DE LA CADENA» de Peralada». «Es fàcil endevinar el per què era conegut amb el títol de «LLIBRE DE LA XIVELLA I DELS BOTONS», per les seves tanques i de la mateixa manera que el «LLIBRE DE LA CADENA», de Peralada, es coneixia amb aquest nom perquè estava subjectat per una cadeneta de ferro». «S'ha de tenir, además, en compta, que el seu semblant, «EL LLIBRE DE LA CADENA» de Peralada, va ésser format per Jofre de Rocabertí als 8 idus de novembre de 1246; i per la seva semblança de les disposicions, forçosament havia de conèixer-se «EL LLIBRE DE LA XIVELLA I DELS BOTONS», ja que substancialment, són un mateix dret, com sortits d'un mateix tronc». «Donada la semblança de moltes rúbriques (del condado de Castellón) amb les lleis del Codi de Peralada i l'íntima correspondència que guarden ambdues legislacions, he cregut convenient relacionar les disposicions legals pariones dels dos comtats. Més de la meitat de les lleis de Peralada tenen equivalència amb altres de Castelló; les demés, per la semblança de caracter que els dona el veinatge, i ésser sortits d'un tronc parió moltes de les primeres llibertats, franqueses i pràctiques jurídiques encara no escrites, és de creure que, venint informades d'un mateix esperit, regirien semblants preceptes en un i altre comtat».

Miguel GOLOBARDES



¿DELEGACIÓN DE LAS JUVENTUDES MUSICALES EN FIGUERAS?

NO NOS PRESENTAMOS. — Saltamos toda conveniencia para tomar la bandera de la juventud de Figueras, que como una expresión de su madurez y de su pujanza, resultado del valor de la misma ciudad, se agrupa en lo que está siendo una nueva delegación de las JJ. MM.

NUESTRO PENSAMIENTO. — La Junta de la delegación de Barcelona ya ha comunicado a Munich para que por medio del Boletín de la corresponsalia internacional sea conocida la noticia en todos los países en que existen las JJ. MM.; ese espíritu de vida hay que cuidarlo y apoyarlo con esmero y constancia, para que dé, en Figueras, un fruto efectivo.

Esta misma Junta ha convenido prestar toda clase de apoyo a su alcance, que es breve, y a la vez hacer el mejor aprecio de la colaboración en esta revista con la cual renuncia a su expansión personal y presenta un objetivo a todas las fuerzas vivas de Figueras.

La nuestra es una llamada dirigida a todas aquellas personas que suponen que el hombre debe ser educado, capaz de albergar sentimientos dignos y el respeto hacia los demás. A todas aquellas personas que saben a ciencia cierta que el arte, en las más diversas manifestaciones, es un modo de formar a la infancia y juventud, un medio de atemperar a todos y un mundo de reposo en la madurez de la vida.

A todas aquellas personas que tienen conciencia de que un ser humano debe cultivar su espíritu y hacerlo terreno fácil para el bien y la virtud más apostólica, más socialmente vivida, más extrovertida y en cambio coto cerrado al mal, aunque comprensivo y tolerante con el que lo comete.

A estas personas únicas en su clase, que dignifican al hombre, les pedimos ayuda para que pueda crearse un local en el que la juventud de Figueras se reuna a «hacer música», a hablar en camaradería, en «germanor», (que hermosa palabra que no tiene traducción, y que bien me habrán entendido todos), para que agrupada se ponga de manifiesto, que la vida cuanto más se apoya en el trabajo del espíritu, el alma es más excelsa.

SIN DARNOS CUENTA. — Al hablar de lo fundamental de

Figueras, hemos dicho lo fundamental de Barcelona, de España, del mundo entero.

Efectivamente, las JJ. MM. persiguen la difusión entre la juventud, del arte en general y de la música en particular.

No de una forma local, sino de una manera internacional, para lo cual se organizan festivales y un Congreso en tiempo de vacaciones de Semana Santa, en consideración a que la mayoría de los socios de Europa, son estudiantes.

Este año próximo, por ejemplo, el Congreso será en Viena, así como el último, en el año actual, fué tres días en Barcelona y el resto en Madrid.

MEDIOS QUE UTILIZAMOS. — En cada una de nuestras delegaciones existe un club musical, en el cual se dan conciertos de cámara, audiciones musicales comentadas, conferencias literarias, etc.

En algunas, como en la de Sevilla, se ha creado un «pequeño teatro de cámara».

La de Barcelona mismo, contiene entre sus amplios planes, desde excursiones con audiciones musicales al atardecer, hasta una serie de conciertos especialmente dirigidos a los niños con obras y explicaciones al alcance de sus mentalidades.

En todo caso nuestros medios son: la palabra, la música y sobre todo un afecto, hacia todo y hacia todos.

NUESTRO OBJETIVO. — Una infancia y una juventud noble, limpia, culta, capaz de comprender, y digna de ser comprendida.

Una amplia confianza para nuestros músicos jóvenes que la necesitan para trabajar, formarse, darse a conocer.

GRATITUD. — Cuando entre tanto obstáculo se abre a nosotros una mano amiga, en este caso la colaboración de la revista «Canigó», nos manifestamos agradecidos a la ayuda que nos ofrecen, ayuda que es indispensable para la educación de la juventud patria.

Narciso BONET

(Presidente de las Juventudes Musicales de Barcelona)

ESTE poeta y entrañable amigo nuestro ya no es un inédito. Bastantes de sus versos corren por bastantes revistas y su musa — si se nos permite esta palabra que poco le gusta a Alexandre y nada nos gusta a nosotros — es amiga de la pirueta. Aunque quizá como recurso. Hay una desconfianza tan lógica en esta juventud de ahora hacia el romanticismo, que ciertos poetas parecen estar plantados en el umbral del sentimiento y armados de una red para cazar cualquier exceso. Y desde luego no soy yo quien los censura. Pero... ¿No será esta pirueta una coartada con la cual excusar el entusiasmo? Porque no se lucha contra la propia naturaleza y ahora lo veremos en un poema titulado «Treinta y tantos».

Descansa, atiende, oye:

Amor no es la palabra exacta ni el perfil preciso.

*Amor no es el silencio que me habita
ni el año que me cubre. Amor no es eso.*

*Pudiera ser nombre o caricia o beso,
o dos butacas en el cine, o hijo.*

Indudablemente hay en ello delectación y angustia, pese a esas dos butacas puestas entre un beso y un hijo, principio y fin de todo amor. Esta es la pirueta a que nos referíamos, más de forma que otra cosa, incongruente en su manera de presentarse, como una máscara en una iglesia, y sin embargo... es que no es tan fácil trabajar con estas cosas sin caer en la sensiblería. Al fin, las butacas del cine, frivolidad o modestia, pobreza o cansancio, intimidad de jueves y domingos, aptas para recibir parejas de ocasión o matrimonios de toda la vida, unen tanto como un yugo, se parecen mucho a él y son algo más nuevo. Es decir: La pirueta es transparente y al cabo, he aquí lo que el poeta pensaba decir y lo que ha dicho. Parece sonreirse Burgas después de esta broma tan seria. Porque en el fondo queda lo de siempre. En un espléndido poema titulado «Del origen», dentro del marco ocasional de unos momentos, respiramos un aire apasionado y totalmente sincero.

*¿Por qué tuvo que proyectarse todo desde entonces
y todo ser más mío y todo ser más tuyo y a las cosas
serles necesario nuestro hábito, nuestro gesto entrelazado?
¿Por qué ahora cuando digo, pan, nube, campanario,
todo brota de improviso, vuelve a ser origen
como alzado de un letargo de los siglos?*

Y es cierto. Otras nos suenan las cosas, de alguna manera nueva, cuando las percibimos a través de sentimientos que hasta entonces no nos eran familiares. Por eso, en el poema, más que al análisis tiende el poeta a proyectarse sobre lo exterior con el gesto de un ciego que lo dejara de ser y ello demuestra dos cosas, o sea, el hermetismo individual de una parte y de otra, la facultad de compartirse. Pero el individuo frente a su destino está sólo y dos individuos frente a ese mismo destino, también están solos. Esto es tremendamente serio. Véase sino.

...sobre el alma de la vida

toscamente sentirnos padres de algo.

Como cuando el amor pasa, como cada tarde ¿Vés?

*Y tu y yo, hombro con hombro, le sonreimos desde
[el centro del milagro.*

Sigue pues el monadismo aunque sea dualismo, porque es

esférico y limitado y sigue el léxico acompañándolo y el verso hablando para una sola persona. Quien sabe si en el fondo es esto lo español.

* * *

Y además la soledad, hija directa de este monadismo. Dice Burgas en un «Poema sencillo de la forastera»

*Recuerdo cuando llegabas cada Mayo de tu pueblo
y mirabas a la gente como un pájaro.*

Esto es muy bonito. Los pájaros miran atentamente, pero momentáneamente, porque lo miran todo y les falta tiempo para mirar.

*Cuando reíamos ambos como tontos casi
sin pensar en nada o pensando en casi todo.*

Lo propio de este país es el reír y siempre estamos oyendo lo de «morirnos de risa» o lo de «nos volvimos locos de reír» aunque y, a todo, le falta el «casi» de Vicente Burgas, porque de verdad nadie se muere de risa y nadie se vuelve loco, sobre que el reír de un alienado es muy triste.

*Te recuerdo ahora con dulzura,
porque no llegas, porque no estás en este Mayo
como siempre.*

Ya estamos frente a esta soledad.

Pero te recuerdo ahora porque sí. Porque era preciso.

Sigue diciendo Burgas en uno de sus mejores versos, incisivo y rotundo, cargado de agonías con esas «is» tan firmes y tan desoladas. Pero además falta algo y ahora lo vamos a tener.

*Sin sospechar siquiera que ya estábamos
a cuatro pasos juntos del amor.*

Es decir que todo ha sido aspiración hacia un recuerdo que estaba a cuatro pasos del recuerdo, a cuatro pasos del ser y aunque no va nada de cuatro pasos a cuatro kilómetros, siquiera en la mente del lector sensible es menor la distancia y más lograda la angustia. El procedimiento, como se ve, es exacto. La soledad es más sola porque está demasiado acompañada. Hay demasiada gente en la calle el día en que al poeta le falta una mujer en medio de la calle.

* * *

¿Qué más? Vicente Burgas Gascons es un poeta sensible y conoce el oficio. Hay en su verso mucha ciencia y mucho reparar, garantía cierta de logro y casi la única garantía. Burgas es también un hombre de corazón, cuya pirueta, aquella a la que de principio nos referíamos, es una coraza de humorismo contra las malas cosas. Porque estas existen y Burgas no las puede negar. Tampoco lo quiere. Sería demasiado pueril, ñoño para decirlo todo y en la poesía de Burgas no hay flojera ni anemia, sino fuerza contenida por la brida del buen gusto y de la desconfianza hacia los otros. Ahora bien. Los otros no somos tan malos. A lo mejor, también sufrimos y también recordamos y también, cuando nos quedamos solos, sentimos el dolor de que nadie nos comprenda, cuando en el fondo. ¡Es tan fácil esto de hacerse comprender...!

F. GARRIDO PALLARDÓ

DE MÚSICA EL CONCIERTO DE NOVIEMBRE

LA Asociación de Música presentó en el segundo concierto de la temporada, a la Orquesta de Cámara de Hamburgo la cual venía precedida de un prestigio que rubricó rotundamente a través de su actuación.

Han desfilado entre nosotros buenisimas orquestas; pocas han dejado un recuerdo como el que, de seguro, dejará tan relevante agrupación. Sus componentes, músicos de calidad, respondieron a las indicaciones de su Director dando un gran rendimiento.

El maestro Hans Jürgen Walter, con sobriedad y autoridad plena, llevó las obras programadas con una gran justeza, precisión y matiz, a la vez que supo imprimir las características propias a cada estilo —que demostró conocer a

fondo— dando siempre el realce adecuado.

La cuerda exhibió su virtuosismo en «Canon y Giga» de Pachelbel al comenzar la primera parte

y, seguidamente, nos recreó con una versión purísima del «Concierto para violín y orquesta en la mayor» de Mozart en el cual brilló el solista Friederich Würer por

su dicción nítida y perfectamente amalgamada con la orquesta.

Nos sorprendió agradablemente la inclusión del bello concierto para violoncelo de Haynd. Requiere éste un instrumentista muy capaz y esto se da en contadas ocasiones. Por ello se escucha muy de tarde en tarde. Intérprete requerida lo fué la Srta. Irene Gudel quien imprimió emotivos acentos en las melodías que corren a su cuenta.

Las ovaciones sonaron con tal fuerza y entusiasmo que dieron motivo a que se ampliara el programa con la obertura de «Las bodas de Figaro», a cuya gentileza correspondió el público, que llenaba el local, con nuevas manifestaciones de entusiasmo.

R. R.

EL CONCIERTO SACRO-MUSICAL

EL jueves día 22, tuvo lugar un concierto en el Templo Parroquial de San Pedro, con motivo de celebrarse la festividad de Sta. Celia.

Con la «Capilla y Escolanía Parroquial» y los «Antiguos cantores de la E. P.» colaboraran un grupo de instrumentistas aficionados y profesionales.

Todos pusieron el máximo interés y la mayor voluntad en su labor, siendo merecedores de los más cálidos elogios. Destacaremos a los solistas Srta. Martiner y Sr. Bariotti; Rdo. Alberti, como organista y compositor, Director de coro, Sr. Oriol y Director de orquesta Sr. Falgarona.

Brillante labor la llevada a cabo por el maestro Rafael Tapiola quien, al órgano, inició la velada con bellas composiciones de J. S. Bach, Vierne, Rheinberger y Bonnet.

El público numerosísimo que ocupaba casi todo el templo, salió muy complacido por la labor de todos los artistas que intervinieron.

M. PAU



COCHES DE ALQUILER

BODAS - BAUTIZOS
Y TODA CLASE DE SERVICIOS
COMODIDAD, CONFORT Y ECONOMÍA

San Juan Bautista, 17
Teléfono 285 FIGUERAS

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

J. SOMS

VEHÍ

FIGUERAS

GARCIA

Sastre

Mártires de Teruel, 26
Figueras

Artes • Letras • Artes • Letras • Artes • Letras

EXPOSICIONES DE PINTURA

EVARISTO VALLÉS

SIGUE este pintor inquietándose de los problemas de su arte y ello es buena garantía. En esta exposición de la Sala Icaria, muestra los polos entre los cuales se mueve, uno, de un simbolismo expresionista, concretado en el «Fauno» y en aquel interior del aguamanil —muy hermoso pero falto de unidad a causa de los arabescos del papel del fondo— y otro puramente plástico y más logrado, según aquella cabeza femenina, la mejor de las pinturas expuestas, a mi juicio.

Esta es una batalla que Vallés debe vencer. En toda obra de arte hay un solo camino; la coherencia estilística, no esencial en literatura, es en pintura indispensable, pues un cuadro, como ya creo haber dicho, es un «todo de una vez» y no admite dualidades. No se trata ahora de creer que un estilo es mejor que el otro. Todos son buenos a condición de poseerlos; pero a mí me parece ver en este pintor dos personalidades inconciliables, la una barroca, seguramente por influencias y la otra sintética, por naturaleza y a esta última debería atenerse. Sobre todo porque el paisaje que expone y la cabeza de mujer a que hemos aludido ya, más un retrato en tonos sombríos, perfecto de color y forma, ya son tres obras a las cuales les falta poco para maestras. Porque en Evaristo Vallés hay un pintor.

MIGUEL CAPALLERAS

SE trata de un pintor joven, que expone por primera vez y cuyas inexperiencias son comprensibles. Son éstas debidas a su fidelidad al sujeto, como ocurre siempre que se le respeta demasiado, y así, en una de sus acuarelas titulada «atardecer» hoy un poste del telégrafo excesivamente oblicuo, movimiento que le hubiera resultado fácil corregir inventándose un árbol a la derecha del cuadro o suprimiendo el poste. Se trata simplemente de completar conocimientos sobre la composición.

Ahora bien; respecto al procedimiento escogido, no debe Capalleras superponer colores. En primer lugar es impropio de la acuarela y en segundo, ello ensucia la transparencia, como él mismo debe apreciar en sus marinas, bastante pesadas en general y lamentamos decirselo.

Lo mejor de esta exposición son los apuntes y particularmente un grupo de gitanos, luminoso y equilibrado, precisamente por oponer oblicuas convergentes —como lo debiera haber hecho en «atardecer»— y un caballo pastando. La caligrafía de este último es excelente.

En resumen: puede Capalleras pintar a condición de trabajar bastante y de afirmarse en la línea y le deseamos muchos éxitos futuros.

F. G.

CUATRO CONFERENCIAS SOBRE TEATRO

ENTRE los actos celebrados durante la Semana del Teatro organizada por el Elenco Titular del Patronato de la Catequística, cabe destacar en gran manera las cuatro conferencias que se pronunciaron en dicho local. Dos de ellas corrieron a cargo de dos excelentes críticos de «Revista», don Enrique Sordo y don Juan Francisco de Lasa, respectivamente. Las dos restantes fueron pronunciadas por el Director de la Compañía del Teatro Romea, de Barcelona, don Esteban Poll, y el autor teatral, don Javier Regás.

Examinadas por orden cronológico y a través de sus temas las charlas ofrecieron las suscitadas perspectivas siguientes:

EL TEATRO CINEMATOGRAFIADO. Conferenciante: **Juan Francisco de Lasa.** Destacó el origen teatral de las primeras cintas y como esta rémora de las tablas seguiría durante los cincuenta años de la historia del cine, y que éste, cuanto más copia al teatro más se convierte en falso teatro. Rápido estudio de las principales escuelas filmáticas señalando como la escuela expresionista alemana tampoco se liberó de esta influencia finalizando con un breve estudio de la obra de Shakespeare llevada a la pantalla.

EL TEATRO ESPAÑOL. Conferenciante: **Esteban Polls.** Indicó que su labor era poner obras en escena y que hablaría por lo tanto de lo que sucede en este teatro español detrás del telón. Mencionó el triste panorama de nuestro actual teatro concretado únicamente a seis o siete nombres. Hizo hincapié acerca del ritmo, clima y presentación de las comedias en España comparándolo con el modo en que son ofrecidas en el extranjero. Exaltó las virtudes del actor español, tales como la rapidez mental, el sentido de improvisación, y terminó indicando las virtudes que debe poseer el actor aficionado.

EL TEATRO VERNÁCULO. Conferenciante: **Javier Regás.** El teatro catalán nace en realidad en el siglo XIX con Federico Soler. Del siglo XII escasamente se pueden citar una veintena de obras de las que se tiene noticia, pero totalmente irrepresentables. Señaló su origen religioso y como poco a poco iba perdiendo este carácter para pasar con los siglos a un teatro picaresco y escandaloso, indicando como principal causa de ello esta falta de sentido del término medio tan típico de nuestra idiosincracia. Siguió luego un breve estudio de la obra de Renart, Robreño, Abdón Terrades, Arnau, Almirall y Altadill, terminando con una rápida visión de la obra de Guimerá, Ignacio Iglesias y Sagarra. De Guimerá destacó la gran universalidad de su teatro y la enorme complejidad de caracteres de sus personajes que pueden emparejarse perfectamente con los prototipos que hoy crea el teatro norteamericano.

EL TEATRO MODERNO. Conferenciante: **Enrique Sordo.** Concretó su estudio especialmente al teatro norteamericano como centro rector del actual teatro mundial en una breve evocación de la obra de O'Neil, A. Miller, T. Williams y T. Wilder.

Denominador común de estas conferencias fué su gran calidad, siendo seguidas todas ellas con el máximo interés por parte del numeroso público que siempre llenó el local del Patronato de la Catequística.

J. B. U.

CONFERENCIA SOBRE MENÉNDEZ Y PELAYO

FORMANDO parte de las actividades culturales dedicadas al Curso Preuniversitario el pasado día 26 de noviembre en el Instituto Nacional de Enseñanza Media, el Ilmo. Sr. Director del Instituto de Gerona, don Joaquín Florit dió una conferencia sobre Menéndez y Pelayo.

Tras una elocuente presentación del orador por el Catedrático de Filosofía don Joaquín Serra, comenzó el Sr. Florit su disertación con un esquema biográfico del eminente sabio español, poniendo de relieve su precoz vocación al estudio de lo literario, su extraordinaria capacidad de asimilación y el apasionado interés científico que lo llevó a investigar en las fuentes directas de todos los archivos europeos. Esta preocupación intelectual, hondamente sentida, le obligó también a renunciar a cuantas solicitudes vitales le salían al paso —cátedra, amor, política— y a entregarse con ansiosa fruición al goce del descubrimiento erudito y a la revelación de valores estéticos todavía no estudiados en nuestra literatura.

A su gran amor a España se deben una serie de obras, todas ellas dedicadas a exaltar los principios tradicionales en la cultura española; y a la especial admiración por las literaturas clásicas, un libro capital para el estudio del humanismo español: «Horacio en España».

Aunque Menéndez Pelayo rectificó en su madurez ciertos puntos de vista su producción, en general, está impregnada de resonancias grecolatinas. Así pues la cálida simpatía con que el Sr. Florit presentó a Menéndez Pelayo hombre, se convirtió en compartido fervor al seguir al gran polígrafo en su búsqueda de los acentos horacianos que se encuentran en nuestras letras.

Con creciente interés prosiguió la exposición analizando magistralmente unas traducciones de Horacio debidas a Fray Luis de León, al malogrado Cabanyes y a nuestro Costa y Llobera con las que supo contagiar al auditorio de su sincero entusiasmo por una lírica imperecedera cuyo valor esencial reside en su indiscutible perfección. De este modo terminó la vibrante lección del Catedrático Sr. Florit, que fué calurosamente ovacionado.

CRÍTICA DE LIBROS

MEMORIA DE LA COMISIÓN DE MONUMENTOS HISTÓRICOS Y ARTÍSTICOS DE LA PROVINCIA DE BARCELONA

NOS place acusar recibo de la Memoria de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Barcelona, correspondiente al año 1955, editada por el Secretario de la Corporación don José Grahit y Grau, correspondiente de la Real Academia de la Historia y estimado colaborador de nuestra revista.

Entre la labor desarrollada dentro del indicado año destacan por su interés: la gestión realizada para que sea declarado conjunto artístico el lugar de Santiga (Nuestra Señora de la Antiga), del término municipal de Santa Per-

petua de la Moguda; la vigilancia del curso de la cuestión planteada con motivo del nuevo intento de traslado del coro de la Catedral de Barcelona, con las gestiones realizadas para evitarlo, y la reposición lograda de lozas de piedra rojiza en sustitución de las que habían sido destruidas en el famoso puente sobre el Llobregat, en término de Molins de Rey, construido en la época de Carlos III.

Agradecemos al señor José Grahit y Grau el envío de dicha Memoria y le felicitamos cordialmente por su abnegada y desinteresada labor.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS ARTÍSTICOS - BARCELONA 1956

EDITADO con la propiedad y la pulcritud dignas del Centro, la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona ha publicado una Memoria con motivo de la inauguración del Curso 1956-57 y distribución de premios del curso anterior. Esta Memoria es un interesante documento que comienza con unas cuartillas del Director de la Escuela, don Federico Marés, siguiendo un resumen en el que en breves capítulos se reco-

gen las fiestas celebradas, las exposiciones organizadas durante el año, los premios establecidos, los homenajes y las enseñanzas. O sea que en pocas páginas nos presenta el espíritu de la Escuela recogido con la elocuencia de las realidades presentes.

La publicación inserta buenas fotografías, y las relaciones del profesorado y personal de la Escuela, así como de todas las enseñanzas y locales de que dispone.

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ y ANDRÉ MAUROIS

UN premio Nobel a un español es siempre «rara avis», por circunstancias que no son del caso, pero todavía lo es más a un poeta, sea de donde sea, apartados generalmente de estos honores y de estos provechos. Parece que la poesía no sea literatura, cuando en realidad lo es y no sólo por componerse de letras.

En fin; Juan Ramón Jiménez, nacido en Palos de Moguer como los Pinzones y como ellos descubridor, en mucha parte, de América, devuelve ahora a nuestros hermanos del otro lado del mar el favor que nos había hecho Rubén Darío con el modernismo, porque su lirismo y el de Federico García Lorca, informan la mejor parte de la actual poesía hispano-americana. De ello es bien curiosa muestra la sorpresa de otro premio Nobel, André Maurois, el cual en su última novela «Rosas de Septiembre», resultado de un viaje a aquellas tierras, se entera por primera vez del peso de España y de su literatura, tan mal conocida en Francia, excepto por algunos especialistas. Esto, desde luego, es penoso. Esperemos que la garantía de un tan gran premio, a Juan Ramón Jiménez, corregirá excesos y que nuestros vecinos se enterarán de algunas cosas convenientes.

Y nuestra nota casi se podría quedar aquí, destinada más que a la noticia al comentario y a unas declaraciones del antedicho André Maurois, que dentro de poco leerán nuestros lectores en «Canigó» y que fueran hechas en exclusiva para la prensa española, en la persona de nuestro Director don Javier Dalfó. Según confesión del escritor francés, apenas se conoce nuestra literatura y también a nosotros nos cabe en ello alguna responsabilidad. Si la patria que propagamos es exclusivamente de pandereta, luego no debíamos dolernos de que nos la refrieguen en las narices. Por eso damos las gracias a Juan Ramón y a su vida de trabajo.

G. P.

COMPRA-VENTA DE FINCAS
RÚSTICAS Y URBANAS

Tramitación de Hipotecas
Traspasos de Comercios

LUIS GIFRE

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

MONTURIOL, 5
Teléfono 78
FIGUERAS

● Siempre capital disponible para hipotecas y en cartera fincas y comercios en venta.

CLAUDIO PAGÉS

AGENCIA DE TRANSPORTES

Consignaciones - Facturaciones
Mudanzas - Acarreos

Caamaño, 8 - Teléfono 153
FIGUERAS

TALLER MECÁNICO

Construcción y reparación
de maquinaria en general

Especialidad en motores de explosión «Diesel» y «Semi-Diesel» Torno, Soldadura, etc.,

ALFONSO PORTERIAS

Tapis, 1 y 3 - Teléfono 91
FIGUERAS (Gerona)

Cristalería del Ampurdán

Vidrios y cristales de todas clases
Baldosas - Baldosillas
Lunas - Espejos biselados
Arenados - Acidos
Presupuestos y colocaciones
Cristales de seguridad y corrientes
para coches y camiones

Exposición y Despacho:
Virgen María, 2 - Figueras

SASTRERÍA SÁNCHEZ

Altas Novedades para
Caballero, Señora y Niño

Horno Bajo, 8 - Teléfono 433
FIGUERAS

Fca. de

MOSAICOS

R. ROIC

MATERIALES PARA
LA CONSTRUCCIÓN

Agente de ventas ROCALLA S. A.

Eras de Vila, 28 y 30 - Tel. 403
FIGUERAS

TEATRO

Estreno en Figueras de "Nuestra Ciudad"

COMO brillante colofón a la Semana del Teatro se estrenó el pasado día 18 con un hecho sin precedentes en el local del Patronato de la Catequística, la magistral comedia en tres actos «Nuestra Ciudad», original del escritor norteamericano Thornton Wilder, premio Pulitzer 1938, en adaptación castellana de José Juan Cadenas.

LA OBRA «Nuestra Ciudad» es una obra profundamente humana. Un canto nostálgico y desesperado a la vez de la vida sencilla en cualquier pequeña ciudad del mundo. Groves Corners las sintetiza todas, y en ella vemos como la gente nace, vive, se enamora, casa y muere. He ahí su íntimo argumento y su enorme mensaje.

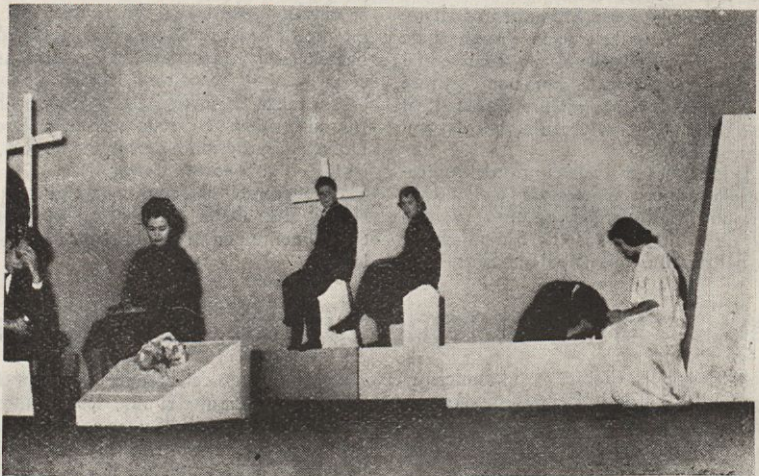
Toda la comedia respira un respeto total hacia el hombre, y por ello Wilder prescinde de todo decorado, y reduciendo la escena a los mínimos elementos hace que sus personajes ocupen siempre el primer plano, aislados de todo aquello que pueda perturbar su gran humanidad. De este modo llegan todavía más adentro del público las ideas que la obra nos ofrece, corroborando la teoría de su autor de que la ausencia de decorado no constituye una dificultad, y que la imaginación del público se siente estimulado por esta ausencia.

La obra quiere captar y recoger cada instante, cada momento de la vida corriente, y revalorizarlos ante nuestros ojos con la magia de una prosa que de tan sencilla llega a ser eterna. Wilder nos invita a considerar las cosas más pequeñas de la vida como las más bellas e importantes haciéndonos ver la hermosa poesía que emana de la realidad cotidiana y que tan inspiradamente expresó en aquellos versos inmortales nuestro Maragall.

*Jo que voldria
aturar tants moments de cada dia
per fe'ls eterns a dintre del meu cor.*

Y en verdad que Wilder lo consigue en su maravillosa obra.

DIRECCIÓN Tony Montal puede sentirse plenamente satisfecho no sólo del éxito del público obtenido sino también personalmente, al ver realizada una de sus más caras ilusiones, aquella idea, aquella ilusión de presentar «Nuestra Ciudad» que hace dos años parecía irrealizable y que el día 18 tuvo la más feliz de las compensaciones. Tras dos años de paciente preparación Montal ofreció «Nuestra Ciudad» con una justeza que la colocan junto con «El Baile», en las dos obras más importantes estrenadas en Figueras desde hace veinticinco años.



FINAL DEL TERCER ACTO DE NUESTRA CIUDAD.

PRESENTACIÓN Y AMBIENTACIÓN La puesta en escena de «Nuestra Ciudad» constituyó un acierto en todos los aspectos. La luz juega un papel fundamental a lo largo de los tres actos con una inteligente interpretación psicológica de colores y matices, teniendo como fondo este espléndido ciclorama, marco ideal para esta obra.

Los fondos musicales perfectamente escogidos, subrayan con oportunidad y firmeza los principales momentos alcanzando su «climax» en el exquisito motivo musical que sirvió de fondo durante todo el tercer acto, con esa trompeta que da la sensación de unir más el presente con el recuerdo del pasado en la plástica escena del cementerio.

INTERPRETACIÓN También fué acertadísimo el reparto de la obra y como se dice vulgarmente cada uno de los treinta actores estaba en su papel, desde el Director de Escena, Tony Montal, a Carter, José Vivian por orden de intervención.

Tony Montal como actor triunfó en su difícilísimo rol de Director de Escena que tuvo en él al intérprete ideal. Inmediatamente captó la atención del público creando ese mágico calor que hace que el teatro sea teatro. Durante muchos años recordaremos con emoción la maravillosa y magnífica interpretación que de Emilia Webb nos dió la señorita María Angeles Aupf. En ella se conjugaban felizmente las dos edades de personaje y protagonista. Eduardo Bartolí nos ofreció asimismo otra magnífica interpretación al encarnar con esa su naturalidad tan personal, matizando magistralmente las complejas reacciones de Jorge Gibbs. María Antonia Casademont femineidad y dulzura en esa simpática Señora Gibbs. José Montalat sobrio como en todas sus actuaciones. Su Dr. Gibbs tenía un hábito humano incomparable. Francisco Puignau, lección de naturalidad y buen gusto en el decir y en el porte. Juan Minobis nos demostró una vez más su gran maestría en la creación de tipos. Su Onofre rezumaba autenticidad por todas partes.

REFLEXIONES AL MARGEN Con «Nuestra Ciudad» el Elenco Titular del Patronato se ha apuntado un verdadero triunfo manifestado en la felicitación y adhesión del inteligente y auténtico público de Figueras, que con su generoso aplauso premió el esfuerzo de estas cuarenta personas que hicieron posible «Nuestra Ciudad».

Juan BUSCATÓ UBANELL

CINE

Los intentos, buenos

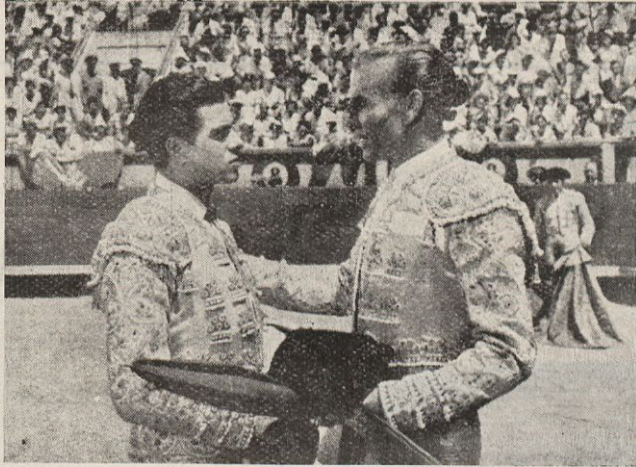
EL tema taurino, en cine, nunca fue resuelto de manera totalmente satisfactoria. Dejando a un lado las incursiones de los yanquis — siempre de una guardarrapia y ambientación tan inexactas, como para hacer sonreír al aficionado español — y alguna que otra de los mejicanos — excesivamente teatralizadas — las propias aportaciones nacionales habian caído en unos defectos básicos, como si también nosotros hubiésemos reflejado viéndolo desde muy lejos algo que estaba — que podía estar, por lo menos — ante las narices.

Hay, sin embargo, una dificultad de peso para que esa película sobre toros permanezca todavía ausente del fichero de los acabos — pobre, es cierto — de la producción española: su psicología. Las suertes que van desarrollándose en una corrida, pese a ser iguales, llevan a menudo afanes distintos. Flotan especialísimos conceptos que van desde un desborde de colorido hasta la íntima emoción proporcionada de jugarse la vida plásticamente. Desde un público que ahoga porque todas las líneas han coincidido en el triunfo, hasta la helada soledad del fracaso porque todo se ha descompuesto sin avisar, sin especificar el porque. La vida y la muerte son muy antiguas pero cada vez que vuelven a estar en juego producen la misma enrucijada, la renovada ebullición efectista y misteriosa, el mismo clima inexplicable. La corrida empieza mucho antes de la hora anunciada. Cada mundo individual vive con su propio problema, por más significado que globalmente pueda tener. Cualquiera cabo suelto de los miles desparramados podría servir para plasmarlo, pero coordinarlos hasta llegar a una verdad potente no es fácil: se trata de filmar un «no se qué...» Y es mucho medio el necesario.

Tarde de Toros la película que proyectada en «El Jardín» ha quedado sobresaliendo de las programadas durante el mes, se acerca en varios aspectos a resolver un definitivo intento. Ha hecho honor, por lo pronto, al título. Es precisamente en una tarde de toros, en su conjunto, donde se explica el enjambre humano que circundando un redondel está pendiente de un hombre y una fiera que, perfiladamente, encauzan a la muerte. Y luego que de dentro a fuera el espectador cinematográfico viva con los toreros cada gesto, cada palabra que describa su espíritu, lo que puede haber tras su mayestática expresión, lo que se juegan además de la vida. El argumento interior, el argumento de los que pisan la arena se ha solucionado limitando marcadamente los tipos: el torero maduro, el de éxito y el que viene en pos de colocarse. En este aspecto cabría felicitar a los tres matadores porque es como si se dieran cuenta de la importancia que para el cine representa poseer un documento. Un documento de calibre para nuestra Fiesta; sacrificando sentidos personales, prestándose a filmar lo que todo aficionado considera una realidad.

Muy rico de valores resulta el primero. Dentro de su grandeza se filtra la opaca luz del ocaso, pero queda su inteligencia arraigada al toreo como para seguir dando — cuando la razón emocional lo provoca — la gran tarde todavía. El rostro enjuto de Domingo Ortega, su expresión de ídolo antiquísimo proporciona a **Tarde de Toros** cimientos. Su

dominio de la capa y su alta sapiencia en el pase de muleta da a las imágenes la honda profundidad ejecutiva a que ha llegado; el curso de tauromaquia es perfecto, pese a la maestra frialdad temperamental. Antonio Bienvenida alegra espléndidamente el film dando rienda suelta a un estilo que de puro clasicismo siempre es actual. Reconocido como gran director de lidia y como lidiador, las facetas de su arte sobresaltan por lo emotivas. En cuanto a Enrique Vera (intenciones le venían al aficionado de silbar cada vez que recordaba la «faena» que le hizo durante las pasadas Fiestas, precisamente para poder asistir al estreno de esta película en Cannes) resuelve el papel que representa, sobre todo cuando el matador se descompone y su facilidad — con un poquitín de trampa — cuando maneja el estoque.



DOMINGO ORTEGA DA LA ALTERNATIVA A ENRIQUE VERA EN TARDE DE TOROS HABÍA UN TESTIGO DE EXCEPCIÓN EN ESA TARDE: ANTONIO BIENVENIDA.

Tarde de Toros no ha quedado como un reportaje. Las notas marginales, algunas, fueron bien captadas — la discusión de los aficionados, la turista, etcétera — aunque cuando el torero ha estado fuera de la Plaza se ha seguido viéndolo de forma convencional, o por lo menos la realización no se ha esforzado en permanecer a la altura. Problema permanente de anteriores películas fue el de la cogida. Aquí, también, **Tarde de Toros** ha sido distinta y cremos precisa: el espontáneo ha cargado con la tragedia. Su dramatismo no pierde contenido porque es un personaje que, como todos, coadyuva al ámbito.

Ladislao Vaida — recientemente nacionalizado español — quizás haya olvidado un factor importante que ha quedado demasiado lejano: el toro. La película pide a gritos unos planos descriptivos, portentosos, imposibles casi de la fiera. Esos planos que la genialidad da en tantas ocasiones, sobre todo cuando hay que lograr,

los por imprescindibles. (Disney dibujándonos los sonidos musicales en líneas vivas, Figueroa fotografiándonos una revolución desde los cascos del caballo a su relincho hacia el aire, Hitchcock suspendiéndonos toda una acción en una llave sobre la alfombra, Orson Welles presentándonos un personaje que desde hace mil metros conocíamos...) Con todo, Ladislao Vaida se queda con lo mejor que háyase dicho de una tarde de toros en celuloide.

Anotamos el dinamismo de la nueva Empresa de la «Sala Edison» proporcionando sesiones en nocturnos de miércoles y tardes de jueves. Ello traerá consigo más amplitud — disminuirá la pérdida de films interesantes — y ocasión de repetir los inolvidables. Estas nuevas sesiones, basándose en precios asequibles, han sido muy del agrado del público.

Otra nota, yéndonos hacia el futuro: actualmente está en trámite la creación del «Cine-Club Figueras», bajo los auspicios del Patronato de la Catequística y vinculado al «Cine-Club Monterols» de Barcelona.

En principio, la idea parte de dar dos sesiones al mes. Antes de la proyección del film elegido, un conferenciante disertaría sobre lo que aquél representa en la historia evolutiva del cinematógrafo, o desarrollaría la idea y estilo a que pertenece. Esperamos que por fin se logre el viejo proyecto de un Cine-Club en nuestra ciudad.

V. B.

PLANCHISTERÍA Y PINTURA
DEL AUTOMÓVIL Y MOTOS

SOLDADURA EN GENERAL

METALÚRGICA
AMPURDANESA

JUAN GUICH

Plaza Victoria, 13

FIGUERAS

ESTABLECIMIENTOS

J. Ros García

MATERIAS TEXTILES

Avenida José Antonio, 162 — Teléfono ***

FIGUERAS (GERONA)

JABONES Y
DETERGENTES

EL BALANDRO

BOSCH
FIGUERAS



HOTEL-RESTAURANTE

Durán

(ANTIGUO HOTEL COMERCIO)

CONFORT MODERNO — COCINA EXQUISITA
GARAGE

*

LASAUCA, 3 - TELÉFONO 197 - (JUNTO RAMBLA)

FIGUERAS



JUAN MARAGALL, 4 (antes calle de la Presó)

FIGUERAS

Carrocerías

Remolques para tractor

Reparación de ballestas
y Maquinaria agrícola

Soldadura

Auto

Agrícola

TAPIS, 1

FIGUERAS

GARAGE
CENTRAL

REPARACIONES - PUPILAJE
LAVADO Y ENGRASE

CAAMAÑO, 16 y RUTLLA, 13 - FIGUERAS



PHILIPS

SIRVE AL MUNDO ENTERO CON SUS PRODUCTOS

DISTRIBUIDOR:

PEDRO BRUNET

Plaza Comercio, 14 Teléfono núm. 398

FIGUERAS

EL campeonato de fútbol se ha deslizado ya sobre las ruedas de sus primeras jornadas y comienzan a perfilarse posiciones y pronósticos, de mayor o menor marcada consistencia.

Algunas ilusiones se han roto y otras han experimentado una firme alza. ¿Persistirán unas y otras? Queda aún un buen trecho de camino a recorrer; el campeonato es muy largo y en fútbol no hay victoria segura hasta el pitido final. Una cosa se ha demostrado ya; en esta Tercera División, un poco nominal, según algunos, se han visto partidos más disputados, mejor jugados y con mucho interés. Ya no es el simple peloteo insulso de algunos regionales, sino una inteligencia y calidad que demuestran que los peldaños de las categorías futbolísticas están bien marcados. Juega hoy el Figueras un fútbol más perfilado y más potente, frente a rivales de mayor monta.

Nuestro lápiz ha buscado la autorizada opinión de tres fundamentos de un equipo: presidencia, economía y técnica. Aquí radican los tres puntales de todo conjunto, que con la importante colaboración de los demás miembros de junta, forman este otro equipo, el directivo, el de los quebraderos de cabeza. Ellos también juegan su partido.

El Sr. José M.^a Geli departe siempre amable y sonriente, pero ante las preguntas periodísticas se pone serio, como si se concentrara en su cargo de presidente.

— Ahora que llevamos jugados unos partidos ¿cómo está su ánimo?

— Optimista, siempre optimista.

— ¿Cómo juzga la marcha del equipo?

— El equipo ha jugado con notoria desgracia en muchos partidos; unos puntos perdidos en el último minuto y unos desplazamientos en que, con juego suficiente, no tuvimos la suerte necesaria.

— El equipo, ¿juega más en casa o fuera?

— El equipo sale siempre a jugar para ganar, poniendo los jugadores el máximo entusiasmo e inteligencia para conseguir la victoria. Tácticas de ganar, de ataque, con las debidas precauciones; nunca tácticas defensivas. A menudo hemos estado a punto de lograr buenos resultados, pero la suerte no estuvo con nosotros?

— ¿Cree que el equipo irá a más?

— Confío plenamente en que salvaremos la clasificación actual, consiguiendo una posición, no entre los primeros, pero sí para mantenernos dignamente.

— ¿Tiene ya cubierta la plantilla de jugadores?

— Actualmente sí, pero sin dejar la posibilidad de aumentarla con alguno nuevo si esto pudiera ser necesario al equipo.

— Hemos notado que en la alineación se producen innumerables cambios, ¿a que obedecen?

— A las lesiones.

— Moral, por ejemplo, ¿ha estado lesionado?

— Moral, en los desplazamientos, ha pasado un momento de baja forma. Pero Moral es un buen jugador en el que confiamos.

— Se ha rumoreado que la Junta estaba en tratos con otros equipos de Primera División al objeto de presentarlos a la afición local, como se hizo con el Celta de Vigo, ¿qué hay de cierto en ello?

— Efectivamente, la Junta trata de conseguir nuevos partidos de esta categoría y esperamos que algunos puedan ser un hecho.

— Se hablaba del Real Madrid...

— El Real Madrid, con gran amabilidad, nos ha contestado que no le era posible aceptar la invitación, debido a lo recargada que tiene su temporada.

— Pues que los otros no la tengan tanto.

Y enfilan ahora nuestras preguntas al señor Joaquín Soms, Tesorero de la Entidad. Es el hombre de la caja, este cargo que, en clubs como el Figueras, de estrecheces económicas, tendrá muchos problemas.

— La economía del club en lo que va de temporada está un poco mal. En ello han influido dos factores: primero, estos encuentros de baja forma del equipo y desgracia del conjunto, que indudablemente han restado público a los partidos; en segundo lugar, el tiempo tampoco ha acompañado.

— ¿Puede salvarse el Figueras por sí solo?

— Marchando normalmente, con el apoyo de todos, el Figueras puede salvarse.

— ¿Cómo prevee este año?

— Confío en que si el equipo persiste en la recuperación de que dió muestras en el último partido, podremos terminar la temporada con nivelación económica y buena clasificación deportiva.

— ¿Ha colaborado la afición?

— Este año hemos contado con la colaboración de numerosos aficionados, que con gran cariño a los colores unionistas, nos han ayudado en gran manera.

— ¿Ha aumentado el número de socios?

— En los primeros momentos hubo una buena tendencia de aumento. Se inscribieron cerca de un centenar. Yo espero que si el equipo va a más se producirán más altas.

— ¿Se cubren los gastos en los partidos caseros?

— Cuando el buen tiempo acompaña, sí. Pero claro, lo necesario sería que en los partidos de casa se cubrieran los gastos y quedara un remanente para el partido de vuelta.

— Eso es.

— Pero cubriendo mal los gastos en casa, imagínese lo que es el desplazamiento. Un desastre.

— ¿Entonces?

— Cuando una cosa va bien, todo el mundo colabora; pero cuando va mal, que es cuando se precisa más la colaboración, entonces se reatrae este apoyo.

Efectivamente así es. En la parte que a la prensa corresponde, creemos que nuestro equipo viene demostrando entusiasmo y buen juego y no hay lugar para reatarse. Necesita la colaboración de todos los aficionados. Socios y más socios para ver si llegamos a esta cifra del millar, con lo que tendremos salvado el club.

El Sr. Víctor Garay es el encargado de la preparación física y técnica del equipo. Da los últimos consejos a sus jugadores antes de salir en la segunda parte. Nos hallamos en el pasillo de los vestuarios a medio tiempo de un interesante encuentro.

— Sr. Garay, Vd. que pulsa la calidad del equipo, ¿cómo lo ve?

— Pues va a más; el equipo se va perfilando y creo que se conseguirá agrupar el buen conjunto que todos deseamos.

— ¿Porqué se dejó en el banquillo a Moral?

— Moral es el interior que necesita el Figueras. La flojedad de su actuación en los partidos de fuera nos hizo concebir un plan para irlo aclimatando, ya que repito, Moral es el interior definitivo para el equipo.

— ¿Hay más gente en la cantera?

— Como podrá observar yo soy un entusiasta de la cantera; con cautela y paciencia para no desperdiciar promesas, hemos de sacarle el máximo rendimiento.

— ¿Consejos a los jugadores?

— Salir a jugar para quedar bien.

— ¿Mejor fuera o en casa?

— Más tranquilos fuera; juegan sin los nervios del factor público, que algunas veces les resta decisión en el chut, remiendo el fallo y la crítica.

— ¿Se ha superado plenamente la crisis?

— Yo creo que todo aquel mal momento, se ha vencido.

Y el Sr. Garay nos sigue hablando de su interés por la cantera, con nombres como Moral, Vallés, Geli, etc. en los que confía para salvar nuestro fútbol. Una medida acertadísima e inteligente que se juzga ya por sí sola.

J. M. B.

UN PRIMERA DIVISIÓN

UN equipo de fútbol de primera división pasó en el mes de noviembre sobre el campo local. No fué uno de estos conocidos C. F. Barcelona o R. C. D. Español, que ya nos han obsequiado con numerosos partidos. Por Santa Cruz o en aisladas ocasiones, los únicos colores de primera división que en los últimos años se anunciaban sobre nuestro césped eran los azulgrana y blanquiazules. Y contando indiscutiblemente ambos colores con la mayor masa de seguidores, también es cierto que la afición suspiraba por ver otros equipos. Ha sido en esta ocasión el Real Celta de Vigo, con todo su equipo completo y después de ofrecer a sus incondicionales un magnífico triunfo frente al potente Atlético de Bilbao, quien vino a nuestra ciudad. Se aprovechó para ello el que el conjunto gallego debía contender el domingo siguiente en la Ciudad Condal y hubo solamente de adelantar un poco la fecha de su desplazamiento. El partido, en el fondo, les sirvió de un buen entreno.

No toca a nosotros en estas páginas inmiscuirnos en los pormenores de juego de los 90 minutos de partido; queda para la prensa cotidiana. Pero sí cabe resaltar esta presentación, por el acierto que tuvo la junta directiva de la Unión Deportiva Figueras en contratar este equipo. Ya se rumorea que otros dos «primera división» han recibido propuestas para un partido cada uno; es posible que se llegue a un feliz remate y lo celebraríamos para el bien de nuestro fútbol y nuestra afición.

B.

AGUA
DE
VILAJUIGA

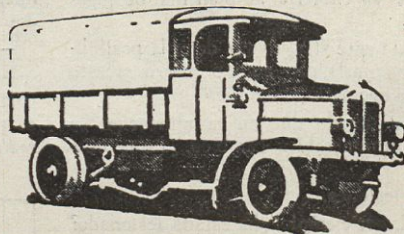


ALTAMENTE
DIGESTIVA

MARCA REGISTRADA

DELICIOSA
PARA MESA

Transportes



PADROSA

TAXIS Y OMNIBUS
DE ALQUILER

CAMIONES DE
3 A 30 TONELADAS

CAMIONES CUBAS
SERVICIOS INTERNACIONALES

Doctor Burgas, 12 - Teléfono 163 - Figueras

(ESPAÑA)

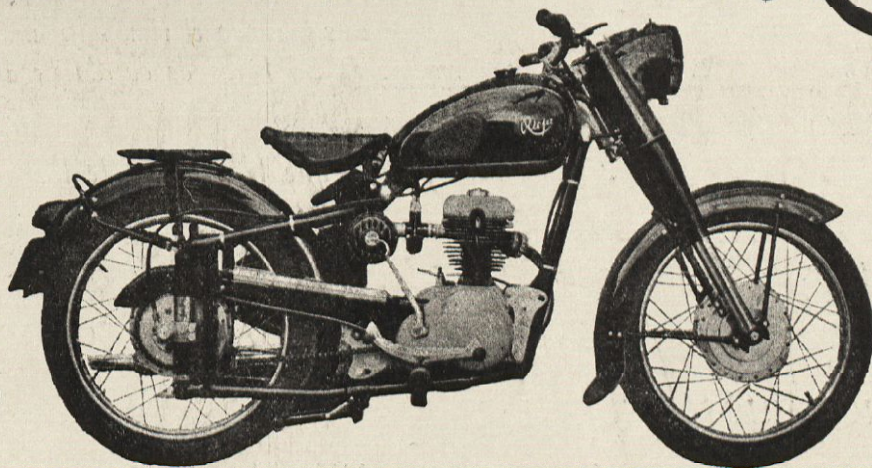
Comercial Clara, S. L.

*Saluda a sus clientes y amistades y les desea
Felices Pascuas de Navidad
y próspero Año Nuevo*

PROGRESO, 3 : TELÉFONO 1837 - FIGUERAS

MOTOCICLETA apta para todas las exigencias
Dos plazas - En su cilindrada es la primera de España

Rieju



175 - 4 v. Turismo
(4 tiempos)

4 velocidades (selector incorporado) - Consumo 2'5 litros 100 kms. - Velocidad 90/95 km. hora
Sólida construcción - Presentación impecable - Seguridad y Garantía

FABRICADA POR

Riera y Juanola, S. A.

Calle Borrassá, 41

FIGUERAS

Teléfono 123



Prestigio
de Suiza



WIKING * Automatic * 25 rubis

El reloj automático más perfecto y moderno producido por la industria relojera suiza.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- * MAQUINA MONTADA EN 25 RUBIES, que impiden por completo el desgaste de sus piezas.
- * SISTEMA PATENTADO DE AUTOMATISMO "ROTOR-MATIC", que permite el movimiento giratorio completo de su masa oscilante asegurando el remontaje automático de la cuerda al más leve movimiento de la muñeca, con reserva de 36 horas de cuerda llevándolo puesto durante el día.
- * DISPOSITIVO "INCABLOC-SEGURIT", que le protege de los golpes y caídas.
- * CUERDA IRROMPIBLE "RESSORT-KING", (patente WIKING), que le preserva de los cambios bruscos de temperatura.
- * GARANTÍA TOTAL E INTERCAMBIABILIDAD DE TODAS SUS PIEZAS, que aseguran la perfecta reposición GRATUITA de las mismas en caso de avería por nuestros CONCESIONARIOS OFICIALES.
- * TODOS LOS RELOJES **WIKING** SON ANTIMAGNÉTICOS y van acompañados del correspondiente Certificado de Origen y Garantía.

* ————— *



WIKING

